

# FRANKENSTEINER

Helau!

Ausgabe  
**Pfungstadt**  
 mit Stadtteilen



AUSGABE 34/1/FEBRUAR/MÄRZ 2013  
 UNABHÄNGIG  
 INFORMATIV

NACHRICHTEN AUS DER  
 FRANKENSTEINER  
 REGION

## RUNDSCHAU

ADOLPH  
 HAUSVERWALTUNGEN

Anfertigungssichere  
 und schnelle Abrechnungen!  
 Zeitnahe  
 Eigentümersammlungen!  
 Kompetente  
 Mieter-Rundum-Betreuung!  
 Erreichbar am Wochenende!  
 BIRGIT ADOLPH HAUSVERWALTUNGEN  
 MIETverwaltung | WEG-Verwaltung  
 Europaring 17 | 64589 Stockstadt/Rhein  
 www.adolph-hausverwaltungen.de  
 Telefon 06158.823-977

PFUNGSTADT · ESCHOLLBRÜCKEN · HAHN · EICH · EBERSTADT · SEEHEIM-JUGENHEIM · BALKHAUSEN · BICKENBACH · MALCHEN · OBER-BEERBACH · NIEDER-BEERBACH · STETTACH · STEIGERTS · GRIESHEIM  
 ANZEIGENAUFGABE: HERAUSGEBERIN KARIN .M. WEBER · TELEFON 06157/989699 · FAX 06157/987699 · REDAKTION@FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE · WWW.FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE

### GOLD - ANKAUF

Wir kaufen in jeder Größenordnung!  
 Briefmarken, Münzen, Gold, Silber, Schmuck uvm..

A A K Phila GmbH  
 Tel.: 06151-55047  
 Pfungstädter Str. 35  
 DA-Eberstadt



### ARHEILGEN

Entdecke die **Faszination**  
 und die Vielfalt des Orientalischen  
**Bauchtanzes**

Die Gruppe „Atesh Azhar“ in Arheilgen sucht Mittänzerinnen, die Lust haben die Vielfalt der orientalischen Tänze zu entdecken. Wenn Du schon einmal orientalisches getanzt hast (mindestens ein Jahr Unterricht) und gerne in einer Gruppe trainierst, dann schau doch mal zu einem Schnuppertraining vorbei. Das Niveau der Gruppe ist zurzeit im Bereich Mittelstufe bis fortgeschritten einzuordnen. Auch Wiedereinsteigerinnen, die eine Pause eingelegt hatten, sind willkommen.

Außerdem sucht „Atesh Azhar“ ambitionierte Tänzerinnen für ein Auftritts-Ensemble. Auch hier solltest Du schon mindestens ein Jahr getanzt haben. Über das normale Training hinaus soll ein Ensemble-Training einmal im Monat vorzugsweise an einem Wochenende angeboten werden, wo die gelernten Choreografien verfeinert und vertieft werden. Du solltest Spaß an einem fordernden Training haben und bestrebt sein, auch außerhalb der Trainingsstunden zu üben.

### Atesh Azhar sucht Mittänzerinnen



DAS AUFTRIITS-ENSEMBLE VERFÜGT ÜBER GUT EINSTUDIERTE CHOREOGRAFIEEN

Das wöchentliche Training ist montags von 20-22 Uhr in der Halle 5 der SGA, Auf der Hardt 80, Darmstadt-Arheilgen. Die Halle verfügt über Spiegel und einen fußfreundlichen Parkettboden. Nähere Infos bei Corinna Jedamzik unter Telefon 06155-6870.

### KFZ-ANKAUF

FAIRE PREISE · SOFORT BARGELD

PKWs · Busse · Geländewagen · LKWs · Wohnmobile  
 Oldtimer · Motorräder · Firmenfahrzeuge  
 alle Marken · alle Modelle · auch ohne TÜV  
 Unfallwagen / Baujahr / km-Stand / Zustand egal

Bitte alles anbieten · jederzeit erreichbar  
 ☎ 06157.808 56 54 od. 0171.4 99 11 88

### Wir suchen eine examinierte Pflegefachkraft (m/w)



Sie haben eine abgeschlossene Ausbildung als Altenpfleger, Krankenschwester/Krankenpfleger oder Gesundheits- und Krankenpfleger (m/w)?

Dann kommen Sie zu uns, denn wir bieten Ihnen:

- Einen zukunftssicheren Arbeitsplatz in einem wachsenden Unternehmen
- Vielfältige Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- Sonderzahlungen zur Unterstützung der Vereinbarkeit von Familie und Beruf (Familienbudget)
- Zusätzliche arbeitgeberfinanzierte Altersvorsorge (EZVK)
- Vergütung nach der geltenden Arbeitsvertragsordnung (KDAVO) inklusive Weihnachtsgeld



Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung per Post oder E-Mail.  
**Altenzentrum Seeheim**  
 z.H. Reinhard Skodda  
 Sandstraße 85  
 64342 Seeheim-Jugenheim  
 Telefon: 06257-9712-0  
 E-Mail: bewerbung@mission-leben.de  
**Altenpflegeheim Pfungstadt**  
 z.H. Reinhard Skodda  
 Zu den Sportplätzen 33  
 64319 Pfungstadt  
 Telefon: 06157 9475-0  
 E-Mail: bewerbung@mission-leben.de

Weitere Stellenangebote finden Sie unter [www.mission-leben.de/jobs](http://www.mission-leben.de/jobs)



HURTIGRUTEN

Die Hurtigruten verkehren ganzjährig täglich ab Bergen, zur wohl schönsten Kreuzfahrt der Welt. Nur an ausgewählten Terminen gibt es für die 12-tägige Erlebnisreise direkte Charterflüge.

Diese Gruppenreise wird durch das Reisebüro Extratour ab Griesheim betreut, inklusive Bustransfer ab/bis Darmstadt und Griesheim als Pauschalreise!

Preisbeispiel  
 (kabinenabhängig):

ab € 2.370,-

incl. € 250,- Bordguthaben für Ausflüge oder Getränke (bei Buchung bis 10.02.2013) in der Doppelkabine, bei Vollpension, deutscher Reiseleitung und Transfer.

Extratour Touristik Horst Reitz  
 Pfützenstraße 29  
 64347 Griesheim  
 Telefon 06155/83710  
 email: info@extratour-griesheim.de

RAUMTREND HINZE  
 MAINZER STR. 78  
 64293 DARMSTADT  
 MO-FR 9-18 UHR, SA 9-14 UHR  
 06151-893783

KOMPETENTE BERATUNG UND VERLEGUNG DURCH DEN FACHMANN!

VORWERK PARADOR TARKETT  
 TAPETEN PVC-BELÄGE

FeBa Fenster und Türen

Exklusive Haustüren von Ihrem Fachbetrieb

FENSTER · TÜREN WINTERGÄRTEN KOLMER

An der Stadtwiese 8 · D-64711 Erbach  
 Telefon: +49 (0) 6062 1211  
 Telefax: +49 (0) 6062 91 01 85  
 E-Mail: kontakt@kolmer-fenster.de

KEIL | PARTNER PROJEKTENTWICKLUNG

Wir bauen für Sie in Riedstadt-Goddellau  
**9 EXKLUSIVE REIHENHÄUSER**

MIT RIESIGER SONNEN TERRASSE  
 zu einem Kaufpreis ab 239.900 EUR

126 m<sup>2</sup> Wohnfläche | 56 m<sup>2</sup> Nutzfläche (wasserdurchlässiger Keller) Grundstücksgrößen bis 250 m<sup>2</sup>  
 2 KFZ-Stellplätze | dreifach isolierte Fenster moderne energieeffiziente Heizungsanlage | Fußbodenheizung (optional) 20 m<sup>2</sup> große Sonnenterrasse | individuelle Raumaufteilung | und vieles mehr...

KEINE BAUNEBCOSTEN KEINE MAKLERCOURTAGE

KEIL & PARTNER GMBH  
 Neckarstr. 2a | 64569 Nauheim  
 Tel. 06152.97540 | Mobil 0151.18406642  
 www.keil-partner.de | info@keil-partner.de

GETRÄNKE PARADIES Grünig Bergstr. 22 Pfungstadt im Hof GmbH

4.-9. Februar Angebote

Darmstädter Braustüb'l  
 20 x 0,5 ltr. / 20 x 0,3 ltr.  
 + 4,50 € Pfand € 11,99

Himmelheber Apfelwein/Saft € 10,99  
 12 x 1 ltr. + 3,30 € Pfand

Hassia Sprudel leicht, 12 x 0,7 ltr. + 3,30 € Pfand € 3,99

Etwa 40 Sorten Bier und etwa 30 Sorten Wasser im Sortiment

Öffnungszeiten:  
 Mo.-Fr. 8:30-18:30 Uhr, Sa. 8-14 Uhr P im Hof  
 Hotline 06157-2206

100 € FÜR NUR 1 TIPP!  
 LEICHT VERDIENST!

SIE KENNEN JEMANDEN,  
 der eine Immobilie verkaufen / vermieten möchte?  
 Ein Tipp von Ihnen, der zu einer erfolgreichen Vermittlung führt, ist uns etwas wert.  
 Rufen Sie an: 0176-410 85 389 oder 06157-987698

Karin Weber Immobilien  
 Telefon 0 6157.987698  
 Telefax 0 6157.987699  
 karin.weber@immohessen.de

ImmoHessen.de  
 Maklerverband

www.raumausstattung-kniess.de

„Gesund schlafen – schöner Wohnen“

Kniess Betten- & Raumausstattung

Oberstraße 43 · 64297 Darmstadt-Eberstadt · Telefon 06151 54407

Jung - Alt - Defekt!  
 Wir kaufen Ihr Auto!  
 Oder brauchen Sie Ersatzteile?

Autoverwertung Lechmann oHG Lagerstr. 3 · 64331 Weiterstadt · Industr. Nord  
 Tel.: 06151/895533 · www.autoteilemarkt24.de

EDITORIAL

Helau und Alaaf zur Fastnacht



Mit Riesenschritten nähert sich die fünfte Jahreszeit ihrem Höhepunkt und gleichzeitigem saisonalen Ende. Zahllose närrische Sitzungen versüßen den trüben Januar und in den karnevalistischen Hochburgen laufen die Vorbereitungen auf die Umzüge und großen Prunksitzungen auf vollen Touren. Auch die Narren zu Hause bereiten sich auf die schönsten Tage im Jahr vor, wo feucht-fröhlich gefeiert wird sowie mal eben in eine andere Haut geschlüpft werden kann. Und in den Bäckereien laufen die Öfen heiß um die allseits beliebten Kreppel in zahllosen Variationen zu produzieren.

Die Ursprünge des Karnevals finden sich jedoch in alten religiösen Ritualen, was besonders schön in der alemannischen Fasnacht zu sehen ist. In verschiedenen Varianten ist der Karneval aber in der ganzen Welt zu Haus, wie der berühmte Karneval in Venedig oder der Karneval in Rio de Janeiro.

Doch egal, wo und wie lange gefeiert wird - bei allen ist am Aschermittwoch alles vorbei, denn dann beginnt die 40tägige Fastenzeit vor dem Osterfest.

Freuen wir uns daher auf die tollen Tage, auf viele schöne Umzüge, närrische Sitzungen, jede Menge Schmalzgebäck und hoffen, dass das Wetter mitspielt. Von mir jedenfalls ein kräftiges Helau und ein volltönendes Alaaf an alle Narren da draußen!

Ihre Karin M. Weber mit Redaktionsteam

Jahreshauptversammlung der Wanderabteilung des TSV Eschollbrücken-Eich

Eine Rekordbeteiligung mit 53 aktiven Wanderern konnte Hans-Dieter Quick zur Jahreshauptversammlung im Bürgerheim und zum 45. Jubiläumsjahr begrüßen. Der Saal „Eschollbrücken“

Als Wahlleiter für die anstehende Neuwahl der Abteilungsleiter bestimmte die Versammlung Gunter Schindler. Er rief zur Wahl des neuen Abteilungsleiters auf. Für die geleistete Arbeit

gleiche Vertrauen mittels Wiederwahl ausgesprochen. Das absolute Vertrauen für ihre Arbeit wurde der Rechnerin Edith Quick mit Applaus und ihrer Wiederwahl bescheinigt. Auch der Beirat ist optimal besetzt mit Dr. Hartmut Maurer, Walter Rothermel und Gerald Anthes, was ebenfalls zur Wiederwahl führte.

Die Höhepunkte des Wanderplans 2013 sind die 34. Alpenwanderwoche nach Ruhpolding, die Busfahrten zum 45. Jubiläum im Oktober und die Adventwanderung mit Jahresabschluss-einkehr.

Auch die Tageswanderungen in die umliegenden Mittelgebirge sind für sich auch immer ein Höhepunkt. Die Radtouren am 1. Mai und zur Rhododendron-Blüte in den Wolfsgarten runden die Fußaktivitäten ab.

Aktuelle Wanderpläne gibt es bei der Abteilungsleitung, den Mitgliedern des Wanderbeirats und im Internet unter [www.tsv-eschollbruecken-eich.de](http://www.tsv-eschollbruecken-eich.de). Bei einigen Wanderungen ist eine Anmeldung erforderlich, dies ist ab sofort, auch für Gäste per e-Mail wän-

**Manchmal braucht Entwicklung Impulse von außen!**

**Petra Leskow-Stein**

- Ganzheitliche mediale Beratung
- Geistig-Energetisches Heilen
- Spirituelles Coaching

Zieglerstraße 39 64319 Pfungstadt info@petra-leskow.de  
www.petra-leskow.de Telefon 061 57 9 38 68 18 Mobil 01 72 676 00 52

war von Edith Quick wieder gemütlich hergerichtet und die Tische trugen eine festliche und winterliche Dekoration. Dr. Hartmut Maurer, der 1. Vorsitzende des TSV Eschollbrücken/Eich war der Einladung gefolgt.

Das Wanderjahr 2012 konnte man wieder als positiv bezeichnen. Die eifrigsten Wanderinnen waren Irma Herbert und Christa Haag mit jeweils 51 Punkten, die den gewanderten Stunden entsprechen. Drei Wandererinnen wurden ausgezeichnet: Bronze mit Kranz erhielten Doris Bachmann und Hella Wethmüller; Bronze gab es für Karin Mehr.

sprach er im Namen des Auditoriums seinen Dank aus und holte die Entlassung der Abteilungsleitung ein. Dem Vorschlag Hans-Dieter Quick, den bisherigen Abteilungsleiter, wieder zu wählen, wurde einstimmig entsprochen. Der stellvertretenden Abteilungsleiterin Christa Haag wurde das



Ausgezeichnete Wanderer des TSV Eschollbrücken-Eich, von links hinten: 2. Abteilungsleiterin Christa Haag, Rechnerin Edith Quick, Abteilungsleiter H-D. Quick; Beirat Gerald Anthes, Beirat Walter Rothermel, Beirat u. TSV-Vorsitzender Dr. Hartmut Maurer. Vordere Reihe: Die ausgezeichneten Wandererinnen Doris Bachmann; Karin Mehr und Hella Wethmüller.

Azubi Treff informiert zum Thema Ausbildungsvertrag

Im Azubi Treff können sich Jugendliche über das Thema Ausbildungsvertrag informieren. Dabei wird erklärt, was zu beachten ist, bevor man einen Ausbildungsvertrag unterschreibt. Der Azubi Treff findet wie gewohnt von 18-20 Uhr im Jugendraum Pfungstadt in der Kirchstr. 28 statt und richtet sich an Jugendliche im Übergang Schule-Beruf.

Im Azubi Treff können sich die Jugendlichen außerdem jedes Mal über freie Praktika- und Ausbildungsstellen informieren, am Computer Bewerbungen schreiben und sich mit Freunden treffen. Der Azubi Treff findet immer am ersten und dritten Donnerstag im Monat statt. Jedes Mal steht ein anderes Thema im Mittelpunkt, zu dem an dem Abend Informationen und Aktionen angeboten werden.

Info: Frank Schrödel, Tel. 06157-9881603 oder per E-Mail unter [frank.schroedel@pfungstadt.de](mailto:frank.schroedel@pfungstadt.de).

SEIT 1998 IN PFUNGSTADT

**Shell Station**

Shell Shop • Autowäsche • Autotechnik • Reifenservice • AU+TÜV

**2cent/Liter sparen mit ADAC Postbank** gültig bis 31. März 2013

1 Tasse Kaffee und 1 Pärchen

Landjäger mit Brötchen nur 2.99 €

Familie Gehrling & Team freuen sich auf Ihren Besuch!

64319 Pfungstadt 64342 Seeheim 64295 Darmstadt  
Eberstädter Str. 131 Heidelbergstraße 41 Groß-Gerauer Weg 62  
Tel. 06157/ 8 13 64 Tel. 06257/ 8 12 48 Tel. 06151/ 3 34 90

Wintertreff für Jugendliche

Im Wintertreff, der bis Ende Februar jeden Dienstag von 18.30 - 21 Uhr stattfindet, gibt es zu erschwinglichen Preisen kalte und warme Snacks und Getränke. Außerdem können die Jugendlichen im Internet surfen, gemeinsam Fernseh schauen, Playstation, Tischfußball, Billard oder Gesellschaftsspiele spielen und vieles mehr!

Auch können sie eigene Ideen einbringen und das Wintertreff-Programm nach ihren Wünschen mitgestalten.

Weitere Informationen zum Wintertreff gibt es bei Evi Gerbes und Frank Schrödel, Telefon 06157-98816-02 oder -03 oder unter [evi.gerbes@pfungstadt.de](mailto:evi.gerbes@pfungstadt.de) und [frank.schroedel@pfungstadt.de](mailto:frank.schroedel@pfungstadt.de).

**Höhle** ABWASSERTECHNIK ROHR- & KANALROBOTIK

- ROHR- UND KANALREINIGUNG
- KANALUNTERSUCHUNG NACH ATV
- DICHTIGKEITSPRÜFUNG GEM. EKVO
- ROHR-U.-KANALRENOVATION - OHNE TIEFBAU
- KANALROBOTIK

24Std. Notdienst

061 51 - 57343  
061 57 - 2578  
062 57 - 4964

Freecall: 0800-1884010  
Telefonische Auftragsannahme zum Ortstarif! Es erfolgt die kostenlose Weiterleitung zu unserem Firmensitz in 64665 Alsbach-Hähnlein - Sandwiesenstr. 37

[www.Rohrreinigung24.de](http://www.Rohrreinigung24.de)



Das Bild zeigt die Prüflinge v.l.h. Nils Körner, Amirah Kharbouch, m.l. Alexandra Schulz, Alexander Hilgert, Malte Lemmin, Tobias Oberhaus, Mette Heinig, Jana Denzel, vorne liegend, Tom Hagenberger.

[www.pfungstadt-wellness-team.de](http://www.pfungstadt-wellness-team.de)

Treffpunkt für gesunde Ernährung, Vitalität und Wohlbefinden!

**Neu in Hessen! Kangoo Jumps**

24 STUNDEN ERNÄHRUNGS UNTERSTÜTZUNG FÜR SPORTLER

Der Fun & Sport-Schuh für Jung und Alt!

**Kommt alle am 19.12. zur Infoveranstaltung und Probelaufen mit Trainern im Vitaltreff Pfungstadt, Mittelgasse 11** Voranmeldung erbeten!

**Wellness-Analysen**

- mit Bio-Impedanz-Messung
- Berechnung des Eiweißbedarfs
- Gewichtsmangement (Einzelbetreuung)
- Abnehmen in der Gruppe
- Hauptpflege, Ernährung auf pflanzlicher Basis
- persönliche Beratung und individuelle Betreuung in allen Bereichen!

**Rosanda Kalamar und Team**

- Ernährungstrainerin, Wellness-Coach, lizenzierte Walking und Nordic Walking Trainerin
- 0 61 57 / 92 80 74 oder 01 76 / 22 209 210
- Mittelgasse 11 64319 Pfungstadt

**Gutschein**

Gutschein für ein Sportgetränk und einen Eiweißriegel, einzulösen während des Besuchs des Fitclubtrainings, im Wert von 5,- €.

Kann nicht bar ausbezahlt werden. Ein Gutschein pro Person.

Bitte Anzeig auszuschneiden und mitbrin!

DJK-Concordia Pfungstadt

Der Sportclub DJK-Concordia Pfungstadt, Abteilung Judo, hielt Ende 2012 eine Kyu-Prüfung für 9 Judokas ab. Als Prüfer fungierten Martina Steuer und Jürgen Masanek. Vorweg, alle 9 Judokas bestanden die Prüfung mit Bravour und dürfen den erworbenen Gürtel zum Judogi tragen. Die Kinder wurden sehr gut von Laura Seidler und Jürgen Masanek auf diese Prüfung vorbereitet, was man auch bei der Prüfung sehen konnte. Den weiß-gelben Gürtel tragen jetzt Nils Körner, Jana Denzel und Alexan-

dra Schulz. Gelb-Gürt trägt jetzt mit Stolz Amirah Kharbouch. Mette Heinig, Tom Hagenber und Alexander Hilgert sind schon eine Stufe höher und haben sich den orangenen Gürtel mit viel Fleiß erarbeitet. Malte Lemmin und Tobias Oberhaus mussten noch etwas mehr lernen und gehen jetzt in die Richtung der dunkleren Farbe und das ist der orange-grüne Gürtel. Alle Prüflinge waren nach 3 Stunden intensiver Darbietung glücklich, ihre Urkunde zum angestrebten höheren Gürtel in Empfang nehmen zu können.

**SAMSTAG-SERVICE**  
9.00-13.00 Uhr  
Vereinbaren Sie rechtzeitig Ihren Termin!

**Kommen Sie jetzt vorbei!**

Profitieren Sie von unseren attraktiven Komplettpreis-Angeboten:

	Satz Bremssbeläge vorn* incl. Einbau	Stoßdämpfer vorn* incl. Einbau	Auspuffkopf hinten*incl. Einbau
Opel Agila	ab Bj. 2000, z.B. 1,0l	109.-€	239.-€ 159.-€
Opel Corsa B	Bj. 1993-2001, z.B. 1,2l	89.-€	219.-€ 129.-€
Opel Corsa C	Bj. 2001-2006, z.B. 1,2l	109.-€	219.-€ 119.-€
Opel Meriva	ab Bj. 2003, z.B. 1,6l	139.-€	299.-€ 199.-€
Opel Astra F	Bj. 1992-1998, z.B. 1,4l	109.-€	289.-€ 119.-€
Opel Astra G	Bj. 1998-2004, z.B. 1,6l	119.-€	269.-€ 179.-€
Opel Vectra B	Bj. 1996-2001, z.B. 1,6l	119.-€	239.-€ 169.-€
Opel Vectra C	ab Bj. 02, z.B. 2,2l Diesel	159.-€	279.-€ 309.-€
Opel Zafira A	bis Bj. 05, z.B. 2,2l Diesel	149.-€	309.-€ 179.-€
Opel Omega B	Bj. 1994-2003, z.B. 2,0l	109.-€	409.-€ 169.-€

Natürlich verwenden wir bei unseren Reparaturen ausschließlich Opel-Originalteile. \*Angebote nicht für Sportversionen gültig

Ihr Opel-Service-Partner

**AUTOHAUS SCHLIESSER**

Wilhelm-Leuchner-Straße 5  
64579 Gernsheim  
Telefon 06258/3388

den@tsv-eschollbruecken-eich.de oder telefonisch bei den entsprechenden Wanderführern möglich. Der aktuelle Wanderplan kann auch mittels Internet angesehen bzw. auch ausgedruckt werden.

**IMPRESSUM**

DIE FRANKENSTEINER RUNDSCHAU IST EINE UNABHÄNGIGE LOKALE ANZEIGEN- UND NACHRICHTENZEITUNG

**Verlag und Herausgeber**  
Verlag Frankensteiner Rundschau  
Inhaberin Karin Marianne Weber  
Diplom-Grafik-Designerin, Journalistin  
Bürgermeister-Lang-Straße 9  
64319 Pfungstadt  
Telefon: 0 61 57 / 98 96 99  
Telefax: 0 61 57 / 98 76 99  
E-Mail: [redaktion@frankensteiner-rundschau.de](mailto:redaktion@frankensteiner-rundschau.de)  
Internet: [www.frankensteiner-rundschau.de](http://www.frankensteiner-rundschau.de)

**Vertrieb:** Egro Direktwerbung GmbH  
63179 Oberthausen / H. Reitz (Griesheim)  
**Auflage: 36.600 Exemplare kostenlos an alle Haushalte\***  
\*4.000 Stück in Eberstädter Haushalte, Auslage in Crumstädter Geschäfte

Veröffentlichte Beiträge, die mit Autorenerweis gekennzeichnet sind, geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte bestehen keine Haftung. Nachdrucke der Texte und gestalteten Anzeigen in der Frankensteiner Rundschau (mit copyright) sind keinesfalls erlaubt.

Leserbriefe können aus redaktionellen Gründen leider nicht veröffentlicht werden.

Redaktionsschluss: 12. März 2013.

**Nächster Erscheinungstermin der März-April-Ausgabe: 22. März 2013**

**Gesamtleitung/Geschäftsleitung/Verlagsleitung/Grafik-Design:**  
Karin Marianne Weber

**Chefredaktion:** Karin M. Weber

**Anzeigenpreise:** Siehe Mediadaten

**Druck:** Pressehaus Stuttgart Druck GmbH  
70033 Stuttgart, [www.pressehaus-druck.de](http://www.pressehaus-druck.de)

## Markenmode ohne Teuer

GRIESHEIM. Modische Kleidung zu einem bezahlbaren Preis zu kaufen ist nicht immer einfach.

Besonders Ware von bekannten Labels ist oft unerschwinglich. Aber Markenkleidung muss nicht teuer

mittlerweile Stammkunden“, erklärt Birgit Eggerling nicht ohne Stolz. Dabei setzt sich ihr Klientel auf beiden Seiten – als Käufer wie auch als Verkäufer – überwiegend aus Frauen jüngerer Alters zusammen. Durch die Anbindung



Birgit Eggerling ist mit Leib und Seele in ihrem kleinen Second-Hand-Laden für die Kunden da.



Der kleine Second-Hand-Laden am Toom-Markt ist der ganze Stolz von Birgit Eggerling.

türlich modisch, neuwertig und gepflegt. Die Stücke dürfen bei Abgabe zum Verkauf nicht älter als drei Jahre sein. Außerdem sollten sie ohne Flecken sein sowie frisch gewaschen und gebügelt. Von sportlich bis elegant wird alles angenommen. Allerdings wird darum gebeten, keine Discounter-Ware abzugeben.

Birgit Eggerling hat ein gutes Auge für die Bedürfnisse ihrer Kundinnen. Im Einzelhandel ist sie seit 1988 tätig. Den Second-Hand-Laden betreibt sie seit nunmehr sieben Jahren. Vor fünf Jahren hat sie die Räumlichkeit neben dem Toom-Markt in Griesheim bezogen. Neben der Kleidung wird auch Schmuck, insbesondere Gold, angenommen.

**SECOND-HAND**  
Erstklassische Damen-Mode aus zweiter Hand

**TÄGLICH SERIÖSER SOFORT BARGELD SPECHEN SIE MIT UNS! GOLD-ANKAUF**

**HOCHWERTIGE MARKENKLEIDUNG & HANDTASCHEN STÄNDIG GESUCHT!**

Familie Eggerling | Flughafenstr. 7 | am Toom-Markt Griesheim  
Telefon 06155.817829 oder 0174.3040401  
Mo-Fr 9-19 Uhr, Sa 9-16 Uhr | 400 kostenlose Parkplätze!

Zahngold (auch mit Zähnen) Münzen und Schmuck (Gold, Silber, Platin) Bestecke & Tafelsilber (80, 90, 800, 900)

sein. Gute Schnäppchen kann man nicht nur im Schlussverkauf tätigen. Auch im Second-Hand finden sich trendige Stücke mit Chic. In Griesheim hat sich Birgit Eggerling auf sehr gut erhaltene Markenkleidung spezialisiert. In dem kleinen Laden neben dem Toom-Einkaufsmarkt findet sich Damen-Bekleidung, Schuhe, Taschen, Silber- sowie Modeschmuck. „Viele meiner Kunden sind

an den Toom-Markt kommt zudem auch Laufkundschaft vorbei. „Ein weiteres Standbein ist der Ebay-Shop“, sagt sie. Dort wird ein Teil der Ware online angeboten. Zurzeit findet ein Sortimentswechsel im Laden statt. Die Wintermode weicht allmählich dem kommenden Frühjahr zu besonders günstigen Preisen. Und neue Ware mit frühlinghaftem Flair wird jetzt gerne in Kommission angenommen. Na-

## TSV Eschollbrücken-Eich zeigt DVD-Wanderfilme

PFUNGSTADT. Änderung: anstatt der Suppentour nach Biebesheim wird die Busfahrt in den etwas anderen Advent nach Miltenberg gezeigt, die Diashow vom Wanderführerfest bei Ertl's entfällt. Treffpunkt ist am Samstag, den 23. Februar 2013 um 15:30 Uhr.

Es besteht wieder die Möglichkeit in der Halbzeit, ein Abendessen einzunehmen. Veranstaltungsort ist der Nebenraum im TSV-Sportheim.

Folgende Filme werden vorgeführt: Wanderführerfest 2011 bei

Ertl's (Dauer 50 Minuten), Prinzenberg 2012 - Ersatzwanderung 2012 (Dauer 54 Minuten), Danach ist eine Pause für das Abendessen eingeplant. Die Vorführung geht weiter mit 2. Etappe auf dem Nibelungensteig 2012 (Dauer 31 Minuten), Busfahrt in den „Etwas anderen Advent“ nach Miltenberg (Dauer 55 Minuten).

Bitte telefonisch anmelden bei Edith Quick, Tel. 06157 5329 oder unter Email: hans-dieter.quick@tsv-eschollbruecken-eich.de.

## Bade SaunaPark Rosenmontag und Fastnachtsdienstag eröffnet

PFUNGSTADT. Am Rosenmontag, 11.02.2013 und Fastnachtsdienstag, 12.02.2013 ist die Sauna im Bade Sa-

naPark eröffnet. Das Wellenbad ist geschlossen. Es besteht keine Schwimmmöglichkeit.

## Fahrstuhl

Steht ein Ostfrieser zum ersten mal in seinem Leben im Hotel vor einem Fahrstuhl. Die Türen öffnen sich eine alte Frau steigt ein, der Fahrstuhl fährt nach oben. Nach einer Weile kommt

der Fahrstuhl wieder runter, die Türen öffnen sich und eine junge Frau kommt aus dem Fahrstuhl. Der Ostfrieser schaut eine ganze Weile hinterher und denkt sich, wenn du das zu Hause erzählst, das glaubt dir kein Mensch.

## Die Leber leidet stumm

BERLIN. Wenn sich die Leber entzündet, merkt dies der Betroffene oft nicht. Denn die Leber leidet stumm – mit dramatischen Folgen:

Leberzirrhose und Leberkrebs sind häufige Spätfolgen. In Deutschland leiden rund 500.000 Menschen an einer Leberzirrhose, 20.000 sterben an den Folgen einer Lebererkrankung, darunter 5.000 an Leberkrebs. Der Früherkennung kommt deshalb eine wesentliche Bedeutung zu. Darauf weist das Infozentrum für Prävention und Früherkennung (IPF) anlässlich des Welt-Hepatitisstages am 28. Juli hin.

Die Ursachen für eine entzündete Leber sind vielfältig: Übermäßiger Alkoholkonsum, Medikamente, Übergewicht oder Infektionen mit Hepatitis-Viren können eine Entzündung der Leber hervorrufen. Viele Lebererkrankungen sind inzwischen gut behandelbar, und gegen Hepatitis A und B gibt es auch Impfungen. Anders bei Infektionen mit dem Hepatitis C Virus: Bei 80 Prozent der Infizierten nimmt die Erkrankung einen chronischen Verlauf. Gefährdet ist jeder. Denn Hepatitis kann durch nicht gekochte Speisen oder infiziertes Wasser (Hepatitis A) übertragen werden oder auch durch Sexualkontakte (Hepatitis B und C) sowie direkten oder indirekten Blutkontakt (Hepatitis C).

Um Hepatitis-Infektionen vorzubeugen, rät das IPF zu Vorsicht bei Speisen und Getränken in tropischen Ländern, bei hygienisch nicht einwandfreien medizinischen Eingriffen, bei Tattoo- und Piercingstudios mit zweifelhafter Hygiene und von ungeschütztem Geschlechtsverkehr ab. Die

oft unbemerkte Infektion führt in der Leber zunächst zu Vernarbungen im Lebergewebe und zu Funktionsstörungen – mit weitreichenden Folgen: Denn als zentrales Stoffwechselorgan des Menschen ist die Leber für die Speicherung von Nährstoffen und die Entgiftung zuständig.

Diese und weitere Informationen enthält das IPF-Faltblatt "Leberentzündungen". Es kann kostenlos unter [www.vorsorge-online.de](http://www.vorsorge-online.de) heruntergeladen werden. Wer keinen Internetanschluss hat, der kann das Infoblatt auch schriftlich bestellen beim IPF-Versandservice, Postfach 1101, 63590 Hasselroth. Dabei unbedingt den Titel des Infoblatts angeben, Namen und vollständige Adresse. Auf der Internetseite des vom Verband der Diagnostica-Industrie (VDGH) unterstützten IPF sind darüber hinaus zahlreiche weitere Gesundheitstipps zu finden.

## Abwechslungsreiches Programm im Kindertreff Pfungstadt

Ein spannendes und abwechslungsreiches Programm für Mädchen und Jungen ab 8 Jahren bietet der Kindertreff Pfungstadt. Der Kindertreff findet immer dienstags von 15.30 – 18 Uhr im

Jugendraum Pfungstadt, Kirchstraße 28 statt. Am Dienstag (5.2.) gestalten die Mädchen und Jungen den Jugendraum für die gemeinsame Faschingsfeier, die eine Woche später stattfindet.

## Der Kompaniehauptmann

Kommt der Kompaniehauptmann in Zivil in seine Kaserne und der Schütze läßt ihn nicht rein, weil der Hauptmann seinen Ausweis nicht dabei hat. „Aber Sie müssen mich doch erkennen, ich bin doch der Hauptmann!“ Darauf der Schütze: „Wenn Sie der Hauptmann sind, bin ich Captain Kirk.“ Der Hauptmann bekommt einen dicken Hals, fährt nach Hause, holt seinen Ausweis und erscheint nach einer Stunde und mit tierischer Wut im Magen wieder am Tor. „Sehen Sie jetzt, dass ich der Hauptmann bin?“ Der Schütze nimmt seine Packung Zigaretten, zieht eine Zigarette raus und spricht in die Packung: „Scotty, beam mich raus! Ich glaube, es gibt gleich furchtbaren Ärger ...“

## Pfeffer

Warum streuen Ostfriesen Pfeffer auf ihren Fernseher? Damit das Bild scharfer wird.

## Eigentum statt Miete!

Mit persönlicher Beratung und Top-Konditionen der ING-DiBa:

**2,50 %\***

p. a. nominal

- 100 % Finanzierung des Kaufpreises/der Herstellungskosten
- Bis zu 5 % Sondertilgung p. a.
- 6 Monate zinsfreie Bereitstellung

\*2,53 % effektiver Jahreszins. 200.000 Euro erstrangige Baulandkredite (bis zu 60 % des nachhaltigen Kaufpreises/der Herstellungskosten), 10 Jahre Zinsfixierung, 100 % Auszahlung, 1 % Tilgung p. a. Keine gewerblichen Objekte. Stand: 21.01.2013

Gleich Termin vereinbaren:

Armin Gerecke, Bankkaufmann  
Rheinstraße 20, 64283 Darmstadt  
Tel. DA 2786340  
mobil 0170 2957880  
[www.fg-finanzen.de](http://www.fg-finanzen.de)

Ein Partner der **ING DiBa**

ein freundschaftlicher Zusammenschluss zweier gemeinnütziger Dienste

Wir gehören jetzt zusammen:

**DER PFLEGEVEREIN e.V.**  
ambulante Krankenpflege  
Borgasse 9, Pfungstadt

**AWO SOZIALSTATION**  
Pfungstadt  
Fabrikstraße 9

**AWO UND PFLEGEVEREIN Sozialstation gGmbH**  
Borgasse 9, 64319 Pfungstadt  
Tel: 06157-930122 oder 7456  
Handy: 0172- 690 3180

Pflegeleitung: Joachim Pfeiffer,  
Vertretung: Manuela Schneider, Maria Nickl  
Verwaltung: Monika Fink, Irmgard Stetter  
Geschäftsführung:  
Susanne Nickel (Pflegeverein),  
Helmut Kaufmann (AWO)

**Tilly's Moden**  
DAMEN · HERREN · KINDER

**1A FACH HÄNDLER** Das gute Fachgeschäft

**20% Rabatt** vom empf. Verkaufspreis

**1A JETZT Renovierungs-Rabatte!** AUF ALLE OBERTEILE!

bis zum 15. März 2013

**Winter-Jacken zum 1/2 Preis** nur **39,95**

Mo - Fr 9.00-12.30 Uhr  
14.30-18.30 Uhr  
Sa 9.00-13.00 Uhr

**1A FACH HÄNDLER** Waldstraße 13  
64404 Bickenbach  
[www.tillys-moden.de](http://www.tillys-moden.de)  
06257-61618



Eingehende Trainingseinweisung: Alexander Simon unterstützt die Trainierenden individuell an den Geräten

Hierzu bietet das AKUF-GYM Eberstadt ein abwechslungsreiches Trainings- und Kursprogramm. In allen Bereichen stehen den Mitgliedern ein lizenziertes und zertifiziertes Team jederzeit mit Rat und Tat zur Seite.

Fitness und Gesundheitstraining steigert die Leistungsfähigkeit von jung und alt, um den Anforderungen und Belastungen im täglichen Leben entgegenzutreten zu können.

Für diejenigen die schnell und effektiv ihre überflüssigen Pfunde abtrainieren und dabei ihre Muskulatur stärken möchten, bietet das AKUF-GYM Eberstadt als neue Trainingsform den aus den Medien bekannten Fit-

## „Wir wollen Menschen bewegen“

So lautet das Motto von Alexander Simon und seinem Team

nesszirkel an. Die Mitgliedschaft beginnt ab 29,- € Monatlich ohne Vertragslaufzeit. Um sich persönlich und

unverbindlich über alle Leistungen informieren zu können, lädt das AKUF-GYM Eberstadt Sie zu einem kostenlo-

sen Probetraining herzlich ein. Weitere Informationen unter Telefon 06151 – 594710.

**Über 20 Kurse pro Woche**

- Rückenfit
- Wirbelsäulengymnastik
- Fit 50+ Präventionsgymnastik
- Step Aerobic
- Yoga
- Indoor-Cycling
- Box-Fit
- Lift up / Bodypump
- Kinderbetreuung

**Der Easy-Fit Zirkel jetzt in Eberstadt**

**Ab 29,- € monatlich** Ohne Vertragslaufzeit

**SPORTSTUDIO AKUFGYM**  
Mühlthalstraße 21  
64297 Eberstadt  
Tel.: 06151-594710

Chipkarten gesteuerter Easy-Fit Zirkel  
Effektives Ganzkörpertraining in 30 Minuten  
Sicheres Training durch ergonomische Geräte  
Einweisung nur durch zertifizierte Trainer

FOTO: WIKIPEDIA/JOSHI/GFDL



1



FOTO: KARIN WEBER

2

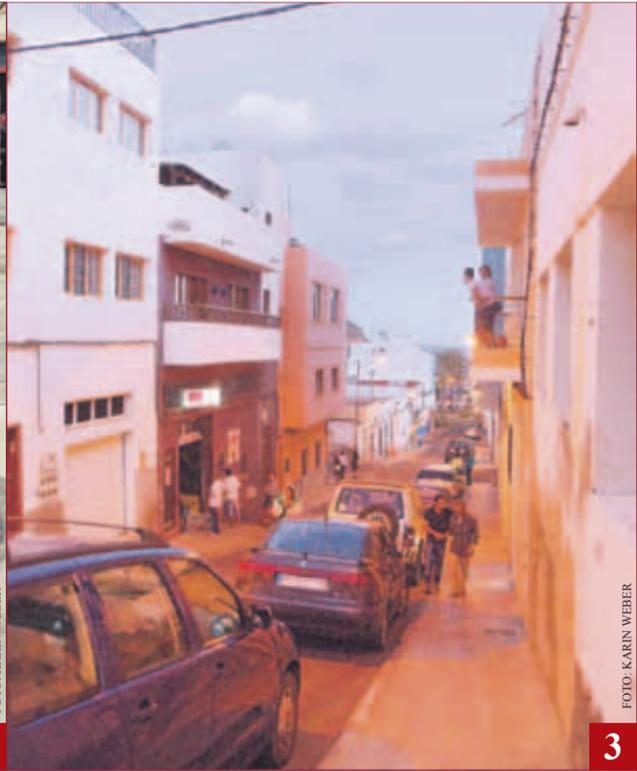


FOTO: KARIN WEBER

3



FOTO: KARIN WEBER

7



FOTO: KARIN WEBER

8



FOTO: KARIN WEBER

9



FOTO: REINHARD LAUNER

10



FOTO: KARIN WEBER

15



FOTO: KARIN WEBER

12



FOTO: REINHARD LAUNER

13



FOTO: KARIN WEBER

16



17



FOTO: KARIN WEBER

22



FOTO: KARIN WEBER

23



FOTO: KARIN WEBER

24



FOTO: KARIN WEBER

18



FOTO: ROLAND HJ/WWW.FLICKR.COM/PHOTOS/ROLAND HJ

19



FOTO: WIKIPEDIA/ABIGNU

25



FOTO: KARIN WEBER

26

# Fuerteventura Insel des ewigen Frühlings



6



4



11



14



20



21



27

## Reisebericht von Karin Weber

Im Oktober 2012 bereiste ich die schöne Insel Fuerteventura. Zusammen mit meinem Fotografen wurden zahlreiche Augenblicke festgehalten, um nur einen kleinen Einblick den Lesern von der Inselvielfalt zu berichten.

**Geografische Lage:** Fuerteventura ist eine der Kanarischen Inseln im Atlantischen Ozean, rund 120 km westlich der marokkanischen Küste. Mit einer Fläche von 1660 Quadratkilometern hat sie einen Anteil von 22 % an der gesamten Landfläche der Kanaren, damit ist sie nach Teneriffa die zweitgrößte Insel des Archipels. Fuerteventura hat ca. 104.000 Einwohner. Die Hauptstadt ist Puerto del Rosario, wo sich auch der intern. Flughafen von Fuerteventura befindet. Die Landessprache ist Spanisch. Fuerteventura bildet mit Lanzarote die östliche Grenze der Kanaren. Fuerteventura gehört mit Lanzarote und Gran Canaria zur spanischen Provinz Las Palmas. Präsident der Inselregierung ist Mario Cabrera González von der Coalición Canaria.

**Entstehungsphasen:** Fuerteventura ist die älteste Insel der Kanaren; sie entstand vor etwa 20,6 Mio Jahren und ist vulkanischen Ursprungs. Der Großteil der Inselmasse entstand vor ca. 5 Mio Jahren, die letzten vulkanischen Aktivitäten auf Fuerteventura erloschen vor ca. 5.000 Jahren. Im Nordosten der Insel findet man Sanddünenbereiche (Wanderdünen), die die Nähe der kan. Inseln zu Nordafrika sehr anschaulich werden lassen. Die Insel erreicht zwischen der Nord- und Südwestspitze eine Länge von knapp 100 km und misst an der breitesten Stelle 31 km. Der Isthmo de la Pared ist mit 5 km Breite die schmalste

Stelle Fuerteventuras und gliedert die Insel in 2 Teile: den nördlichen Teil Majorata, nach dem auch die ursprünglichen Inselbewohner Majoreros benannt sind, und die südliche Halbinsel Jandía. Die Inselfläche von knapp 1700 km<sup>2</sup> ist, im Vergleich zu anderen Kanarischen Inseln, mit 54 Einwohnern pro km<sup>2</sup> nur sehr dünn besiedelt.

**Geologie:** Das geologische Alter der vulkanischen Insel, das heißt der über Wasser erstarrten Gesteine, wurde mit etwa 22 Mio Jahre ermittelt, die ihr benachbarte und ursprünglich mit ihr verbundene Insel Lanzarote entstand hingegen vor ca. 15,5 Mio Jahren. Die Schildvulkane wiederum ruhen auf noch älteren Strukturen, die entweder als unterseeische Vulkane (Seamounts) wirksam waren und unterhalb des Meeresspiegels blieben, oder aber später durch Landhebungen aufgrund der vulkan. Aktivität bzw. absinkenden Meeresspiegel über die Wasseroberfläche hinausragten. Wie auch auf anderen Inseln der Kanaren folgte den Aufbauperioden eine Phase der Erosion und eine einige Mio Jahre währende Pause in der vulkan. Aktivität. Diese setzte erst vor ca. 5 Mio Jahren wieder ein und dauerte bis in die (erdgeschichtliche) Gegenwart an, die letzten Eruptionen fanden vor einigen Tausend Jahren statt.

**Klima:** Das Klima ist das ganze Jahr über angenehm, was den Kanarischen Inseln den Beinamen „Inseln des ewigen Frühlings“ eingebracht hat. Das Meer gleicht die Temperaturen aus und die Passatwinde halten die heißen Luftmassen aus der nahen Sahara weitgehend fern. Fuerteventura ist niederschlagsarm, die Wolken ziehen darüber hinweg, weil die Berge zu niedrig sind. Olivenbaumpflanzungen sind im Kommen, Aloe vera wird reichlich angebaut. Palmen und anderen Gewächse, werden fast ausschließlich künstlich aus den Abwässern der Hotels bewässert. Ein besonderes Wetterphänomen ist Calima, ein heißer Ostwind aus der Sahara. Während einer Calima-Wetterlage steigt die Temperatur manchmal sprunghaft um 10 °C und die Luft wird extrem trocken.

**Sehenswürdigkeiten:** Bei Touristen beliebt sind die weiten Sandstrände entlang der Ostküste. Im Norden, nahe Corralejo, gibt es seit 1987 den unter Naturschutz stehenden Dünenpark, zu dem auch die vorgelagerte Insel Los Lobos gehört. Die konstanten Winde machen die Strände der Insel interessant für Wassersportler, Wellenreiter an der Westküste, Windsurfer im Norden bei Corralejo oder an der Ostküste (besonders am langen Strandabschnitt zwischen der Costa Calma und Jandía). Hier hat sich gerade in den letzten Jahren auch das Kitesurfen etabliert. Sehenswert ist der Oasis-Park in La Lajita, ein Zoo mit Tier-Shows und Kamel-Safari. Dazu gehört ein botanischer Garten. Eine Sehenswürdigkeit im nordwestlichen Inselinneren ist das Eco-museo de Algocida in Tefía. Es wird die Handwerkskunst und Lebensweise der

Bevölkerung Fuerteventuras vor der Zeit des Tourismus gezeigt. Zu sehen sind Steinmetze, Bäcker, Stellmacher, Stickerinnen usw. In Fuerteventuras Berglandschaft, aber auch an den zu den Stränden der Ostküste abfallenden Hängen kann man auf Atlashörnchen treffen, die sich flink durch die Steine bewegen und von Fall zu Fall an Menschen gewöhnt sind. Die ersten Tiere wurden 1965 aus Nordafrika eingeschleppt; sie vermehren sich rasch. Außerdem kann man auf den Nordafrikanischen Igel Fledermäuse und eine Spitzmausart sowie Kaninchen (Jagdwild) treffen. Bei Cofete auf der Halbinsel Jandía befindet sich die Villa Winter, ein nach dem ehemaligen Eigentümer benanntes Anwesen mit undurchsichtiger Vergangenheit.

Im Municipio Tindaya steht der La Montaña Tindaya. Er wird auch als heiliger Berg bezeichnet. Vor nicht allzu langer Zeit wurden dort bedeutende Überreste der Ureinwohner gefunden. Nach 4-stündiger Flugzeit und Ankunft in der Hauptstadt Puerto del Rosario stiegen wir direkt in den Bus (Gua Gua) zu der kleinen Hafenstadt Gran Tarajal, in der sich das Hotel befand. Gran Tarajal liegt im Süden der Insel und untersteht der Gemeinde Tuineje. Gran Tarajal ist mit 7.323 Einwohnern nach Puerto del Rosario und Corralejo der drittgrößte Ort der Insel. Das Typische von Gran Tarajal ist, daß es keinen Massentourismus wie etwa in Morro Jable mit herrlichem wiesem Sandstrand oder Corralejo, der Ort besitzt aber dennoch einen Strand mit dunklem Lavasand sowie eine Strandpromenade mit einigen Geschäften und schmackhaften Lokalen, in den die Urlauber sich abends in den schnuckeligen Lokale gerne relaxen und an die Tageserlebnisse erinnern. Die Einwohner arbeiten meist in den benachbarten Touristenzentren oder sind in Landwirtschaft und Fischerei tätig. Im Ort gibt es auch eine Kanarische Ringkampf-Arena. Die Umgebung ist durch 200 bis 600 Meter hohe Berge aus rotem Lavagestein geprägt.

Eine Exkursion von Gran Tarajal nach Las Playitas zu Fuß über den Lavaberg war ein Erlebnis wert, denn diese Herausforderung zeigte, welche natürlichen Erscheinungen dieser gigantische Lavaberg verborg: Idyllische Kletterwege für Wanderbegeisterte, auf dem Gipfel kämpfte man gegen den starken warmen Wind an. Eine Gruppe Jugendlicher zeigte hohe Kletterkünste, wenig hüpfend über die teilweise verwinkelten schmalen Pfade am Bergrand.

Las Playitas ist ein ruhiges Fischerdörfchen auf Fuerteventura, das durch ein einziges Hotel am Ort zu touristischer Aufmerksamkeit gelangt ist. Ein wunderschöner Palmengarten bietet den Ruhesuchenden Entspannung. Anders als in den anderen Urlaubsorten gibt es – durch das Playitas Gran Resort – ein Urlauber-Konzept. Das Angebot an Sportmöglichkeiten ist sowohl für sportlich aktive Urlauber, wie auch für Spitzensportler geeignet. Golfer, Schwimmer,

1 Blick auf die Stadt Morro Jable mit kilometerlangem Sandstrand. 2 Gründerstatue vom Fischerdorf Morra Jable. 3 Sonnenuntergang im Städtchen Gran Tarajal. 4 Sporthafen von Gran Tarajal. 5 Palmen sind meistens künstlich bewässert. 6 Ein Fischersohn zeigt stolz seine Angorakatze. 7 Windmühlen nutzen die „Alisios“-Winde. 8 Spanisches Bar-mädchen. 9 Windmühle. 10 Hochzeitspärchen am Strand von Morro Jable. 11 Die Tante dieser Urlauberin wohnt schon seit 20 Jahren in Fuerteventura. 12 Gran Tarajal. 13 Der Leiter des Gemeindehauses in Morro Jable bietet für Bedürftige unter anderem auch kostenlos Gitarrespielen an. 14 Die Fischersfrau von Gran Tarajal wartet auf die Heimkehr ihres Mannes. 15 Jugendliche gehen Gassi. 16 Schöne Flora. 17 Bunte Fauna. 18 Die Hotelangestellte säubert den Bürgersteig. 19 Giraffe im Oasis-Park in La Lajita, ein Zoo mit Tier-Shows und Kamel-Safari. 20 Aloe Vera-Plantage. 21 Der zahme Papagei geht immer mit Herrchen spazieren. 22 Das Strandleben in Morro Jable. 23 Kakteen. 24 Hauseingang im Fischerdorf. 25 Steilküste bei La Pared. 26 Ein Urlauber sonnt sich wartend am Busbahnhof. 27 Die Fischer vom Städtchen Las Playitas (auf spanisch: Kleines Strändchen) machen ihre verdiente Pause.

**Thomas Cook**  
Reisebüro  
Freiligrathstraße 59  
64319 Pfungstadt  
Tel.: 0 61 57 – 80 00 0  
E-Mail: Pfungstadt@tc-rb.de

**FLUGHAFEN TRANSFER**  
Überzeugen Sie sich selbst und testen Sie uns!

**KOSTENLOS!\***

- Kompetentes Fachpersonal
- Preisvergleichssystem
- Kostenlose Parkplätze
- Hauseigener Flughafentransfer
- 24h Hotline
- Alle renommierten Veranstalter

\* bei Buchung einer Pauschalreise über unser Reisebüro von Ihrer Haustür zum Flughafen FFM & vom Flughafen FFM zurück zu Ihrer Haustür

Jetzt auch online buchen unter [www.tc-rb.de/pfungstadt](http://www.tc-rb.de/pfungstadt)

Radrennfahrer etc. nutzen die Lage und Trainingsangebote die die Umgebung von Las Playitas bietet. An der Palmenanlage entlang gelangt man schließlich zu verschiedenen kleinen Restaurants mit köstlichen Fischspezialitäten, die meist gut besucht sind. Eine Gruppe von Fischern verweilte lustig schnatternd auf einer Haustreppe. Nebenamtlich wird neugierig die Fangnetze, die repariert wurden. Die Fischer luden uns herzlich zum Umtrunk ein. Man sollte es nicht glauben, einer von ihnen hatte noch nie eine Kokosnuss genossen, und erstaunt bestätigte den guten Geschmack, nachdem wir die Kokosnuss aus dem Proviantrucksack ausgepackt hatten. Die Kokosnuss machte so die Runde. So saßen wir dort 1 Stunde, während die Fischer ausführlich von ihrem geliebten Job erzählten: Einer darunter ist Vorsitzender der Fischerei-Cooperative. Er und seine Kollegen haben einen 16-Stunden-Tag, fahren 6 Tage die Woche raus, um an der Küste von Marokko und der südlich angrenzenden spanischen Kolonie zu fischen und ihr Brot zu verdienen.

**Morro Jable:** Nach dem Besuch des beschaulichen Fischerdörfchen machten wir uns auf den Weg zum weiten herrlichen Sandstrand von Morro Jable. Der Strand der Halbinsel Jandía erstreckt sich von Morro Jable bis nach Costa Calma mit ca. 21 km Länge. Man kann in ca. 5-6 Stunden zu Fuß von Morro Jable nach Costa Calma oder umgekehrt spazieren und mit dem Bus wieder zurückfahren. Der Strandabschnitt auf Höhe des Leuchtturmes auch "Playa de Matorral" genannt und ist für Familien mit Kindern bestens geeignet. Feiner, heller Sand, sauber und flach abfallend ins Meer. Zwischen Straße und Strand sind Salzflecken man gegen den starken warmen Wind an. Eine Gruppe Jugendlicher zeigte hohe Kletterkünste, wenig hüpfend über die teilweise verwinkelten schmalen Pfade am Bergrand.

**Der Oasis Park auf Fuerteventura:** Was vor 20 Jahren mit ein paar Kamelen begann ist heute einer der größten Zoos und Kaktusgärten. Der Oasis Park in La Lajita besitzt mit seinen 28.000 Kakteenarten Europas größten Kaktusgarten auf 160.000 m<sup>2</sup>. Im 800.000 m<sup>2</sup> großen Naturpark leben 250 Tierarten. Im Zoo auf Fuerteventura selbst sind Flamingos, Giraffen, Erdmännchen, Python, Nilpferde,

Shimpansen, Schildkröten, Kängurus, Zebras, Kronenkränche, Madagaskaraffen, Schwarz-weiß Varis, Elefanten u. weitere Tierarten zu bestaunen. Für Unterhaltung sorgen beliebte Tiershows. In der hübschen Seehundanlage sorgen Seehunde für Spass und Kinderlachen und die Greifvogelshow im Botanischen Garten ist sehr beeindruckend. Lustig wird' s bei der Papagei-show und respektvoll ist die Krokodilshow in der Krokodilanlage des Oasis Parks. Die Kamelsafari bietet



## Gemeinsam stark für Ihre Altersvorsorge

In unsicheren Zeiten sollte Ihre private, betriebliche oder staatlich geförderte Altersvorsorge neben Flexibilität vor allem Sicherheit bieten. Volle Beitragsgarantie ohne auf optimale Renditechancen zu verzichten? Das ist jetzt möglich! Mit DWS Investments als Partner bieten wir Ihnen eine bisher einzigartige Produktfamilie mit garantierter Sicherheit. Zurich HelpPoint. Weil Sie uns wichtig sind.

## Generalagentur Thomas Volk

Dürerstraße 4  
68647 Biblis  
Telefon 06245 29248  
Fax 06245 290844  
Mobil 0163 4405373  
volk@zurich.de



atemberaubenden Weitblick über die Playas de Jandía und den Atlantik.

**Windmühlen (Los molinos de viento):** Fuerteventura führte die Windmühlen Ende des 18. und Anfang des 19. Jahrhunderts ein. Sie wurden vor allem im Zentrum des Nordens aus klimatorischen u volkswirtschaftlichen Gründen zahlreich errichtet. Die ständige Präsenz der „Alisios“-Winde, die eine große Energiequelle darstellte, sowie die typische Weizentradition der Insel förderten die Errichtung der Mühlen auf der ganzen Insel. Die Windmühlen bildeten so eines der typischsten Charakterzüge der ländlichen Gegenden. Die Inselregierung hat mit der Absicht, das kulturelle Erbe zu konservieren, das „Zentrum zur Erklärung der Mühlen“ erschaffen. (K.M.Weber)

**EINRAHMUNGEN**

**50% RABATT**

**LAUNER FOTOTEATRIER**

BESSUNGER STRASSE 107  
DARMSTADT  
06151-312409  
0176.43077190

## Ich bin Ihr Begleiter,

wenn andere nicht verstehen.

Ines Hüttig

- Hypnosepraxis
- Krebsbegleitung
- Burnout-Prävention
- Psychologische Begleitung
- progressive Muskelentspannung nach Jakobsen

64319 Pfungstadt • Im Siriuspark • Werner-von-Siemens-Str. 2  
0177. 6 43 08 52 • www.ines-huettig.vpweb.de

## Hofladen Fam. Wenz

### Qualität und Frische vom Bauernhof

Kartoffeln, Gemüse, Salate aus eigenem Anbau, Obst und Süßfrüchte, frische Eier, Alb-Gold Teigwaren, Erbacher Vollkornprodukte, Säfte und Weine

Hofladen W. Wenz  
Bergstr. 45, 64319 Pfungstadt

Tel. 06157 - 5139  
Mail: hofladen-wenz@web.de

08:30 - 12:30 Uhr  
14:30 - 18:00 Uhr  
08:30 - 12:30 Uhr  
Di. bis Fr.  
Samstag

## Betreuerinnen und Betreuer für die Ferienspiele 2013 gesucht!

Die Kinder- und Jugendförderung Pfungstadt sucht zurzeit Betreuerinnen und Betreuer für die Ferienspiele in den

Sommerferien 2013 (8.–19.7.). Die Tätigkeiten umfassen: Betreuung einer Ferienspielgruppe (ca. 15 Mädchen und Jungen im Alter von 7-12 Jahren) in einem 2er-Team, Vorbereitung und Durchführung von Freizeitaktivitäten, Spielen, Kreativangeboten, Ausflügen etc., Teilnahme an gemeinsamen Schulungs- und Vorbereitungstreffen.

Voraussetzung für die Tätigkeit ist, dass die Betreuerinnen und Betreuer volljährig sind. Außerdem werden Motivation, Kreativität, Einfühlungsvermögen, Verantwortungsbewusstsein und Freude an der Arbeit mit Kindern erwartet. Vorerfahrungen im freizeitpädagogischen Bereich sind von Vorteil.

Die Bewerbungsbögen sind im Büro der Kinder- und Jugendförderung Pfungstadt, Kirchstr. 28 erhältlich. Bewerbungen müssen bis zum 31.1. bei der Kinder- und Jugendförderung abgegeben werden. Infos bei Evi Gerbes und Frank Schrödel, Kirchstraße 28, Tel. 06157-98816-02 oder -03 oder per Email unter evi.gerbes@pfungstadt.de.

## Gussasphalt-Estrich auch für den privaten Bauherren!

Vom Keller bis zum Dach, Höfe, Terrassen und Garagen, inkl. Wärme- und Trittschalldämmung verarbeiten wir individuell für Sie.

Über 40 Jahre Erfahrung



Fachbetrieb nach § 19 WHG  
Tel. 06206/75011  
www.asphaltbau-buerstadt.de

## 111 Jahre Karnevalverein Pfungstadt 1901 e.V.

Am 11.11. um 11 Uhr 11 wurde die Fastnacht vor dem Stadthaus Pfungstadt „ausgegraben“ - referiert von Norbert Specht

PFUNGSTADT. Der KVP begann seine Kampagne, die noch in den letzten Zügen von unserem 111-jährigem Jubiläum steckt, mit dem Ausgraben der Fastnacht.

Am 5.1.13 konnten wir mit befreundeten Vereinen bereits das Historische Rathaus erstürmen und den Bürgermeister mit seinen Stadträten zur Schlüssel- und Kassenübergabe zwingen. Das ganze war wieder eine schöne und gelungene Veranstaltung, zumal unser Bürgermeister Horst Baier zum letzten mal das Rathaus zu verteidigen versuchte. Seine Amtszeit endet nämlich im Dezember 2013. Im nächsten Jahr müssen wir es dann mit einem neuen Verteidiger aufnehmen.

Es folgten danach noch diverse Veranstaltungen und Gardetreffen bei befreundeten Vereinen. Wie z.B. das Gardetreffen in Griesheim.

Das Gardetreffen in Pfungstadt beim KVP fand am 20.1. statt. Zuvor am 19.1. konnten wir noch einen schönen Seniorennachmittag mit unseren Pfungstädter Senioren feiern. Mit Kreppel, Kaffee und Programm gestaltete der KVP einen gemütlichen Nachmittag.

Mit mehr als 30 Vereinen war das Gardetreffen wieder gut besucht. Die befreundeten Vereine brachten sehr schöne Gardetänze, Tanzmärchen und - Schautänze zum Vortrag und natürlich durften auch die Musikzüge nicht fehlen, die wieder für reichlich Stimmung bei den Gardisten und Gardistinnen gesorgt hatten. Auch die vielen Jugendlichen, die bei solchen Veranstaltungen vertreten sind, kamen auf ihre Kosten.

Es ist immer wieder schön, solche Veranstaltungen abzuhalten und dazu einzuladen, denn wo sonst sieht man auf eine Veranstaltung soviel Show und Unterhaltung wie hier. Es ist nur schade, daß die Bevölkerung diese Veranstaltungen nicht so annehmen und sich das mal anschauen, denn da bekommt man ohne Eintrittsgeld was geboten.

Die Fastnacht ist zwar in diesem Jahr kürzer, aber die Verpflichtungen, die auf einen Verein wie den KVP zukommen, sind deswegen nicht weniger, es muß nur in kürzer Zeit mehr besucht und gemacht werden. Aber dafür sind wir Fastnächter, die das nicht anders wollen!

(Norbert Specht)



Im Vordergrund unser Sitzungspräsident Manfred Engelhardt und die aufgeführten Gruppen vom KVP und Befreundeter Vereine mit Ihren Kanonen.



Teile der Ehrenpräsidentengarde und die Präsidentengarde im Hintergrund der Fanfarenzug beim Umzug zum Gardetag in Griesheim.



Fanfarenzug bei der Aufstellung zur Rathuserstürmung.

## 10. Eschollbrücken-Open

Das 10. Eschollbrücken-Open fand mit 32 Teilnehmern in der Goddelauer Tennishalle statt. In diesem traditionellen Tennis-Turnier im Herren-Doppel waren die Titelverteidiger Charly Ahl und Stefan Pohl. Es ging um den Wanderpokal der Stadt- und Kreissparkasse, Darmstadt.

Initiator und Organisator Heinz Pflug begrüßte die Gäste und gab die Turnierbestimmungen bekannt. Auf 4 Spielfeldern wurde die Veranstaltung ausgetragen. Die Spielzeit betrug 30 Minuten und 10 Runden mussten absolviert werden. In der Turnierleitung waren die erfahrenen Marion Seidel und Melanie Koch. Die Bewirtung hatte Christine Koch mit Alexander Seidel und Constantin Koch übernommen. Die Teilnehmer waren begeistert von den schönen, fairen aber

auch kampfbetonen und packenden Spielen. Die Spielergebnisse wurden unmittelbar nach Rundenschluss der Turnierleitung bekannt gegeben, die alles per Computer eingaben und sofort das Resultat ausdrückten. Nach fast 6 Stunden standen die Spieler für das Endspiel fest.

Der Punktbeste spielte mit dem 4. und der Zweitbeste mit dem 3. Das eine ungeschlagene Paar waren Günter Werk und Markus Messerer, die gegen Charly Ahl und Klaus Götz antraten. In einem hochklassigen Spiel gewannen Günter Werk und Markus Messerer mit 7:4.

Wie spannend aber die Qualifikation war zeigte, dass allein 6 Spieler punktgleich darstanden und nur aufgrund weniger gewonnenen Spielen nicht ins Endspiel kamen. (Heinz Pflug)



Hier die Endspielteilnehmer mit Turnierleitung. von links: Melanie Koch, Marion Seidel, Günter Werk, Markus Messerer, Klaus Götz, Charly Ahl, Heinz Pflug und ganz vorne links im Bild Wilfried Rothermel. Bei der Siegerehrung erhielten die Gewinner jeweils noch eine Goldmedaille, die 2. eine Silbermedaille, die 3. Platzierten (Reinhold Schneider und Reiner Merker) eine Bronze-Medaille und die 4. Platzierten (Wilfried Rothermel und Thorsten Hachfeld) ebenfalls eine Bronze-Medaille. Heinz Pflug überreichte Marion Seidel, Melanie Koch, Christine Koch für die Organisationsarbeit jeweils eine Flasche Sekt. Außer den erwähnten Spielern wirkten mit: Klaus Heyl, Marcello Argentino, Ercan Kocatepe, Volker Stoll, Jupp Ehm, Erwin Delp, Werner Neidhardt, Horst Sudheimer, Massimo Giordano, Wolfgang Weissmantel, Stefan Pohl, Winfried Triller, Dr. Hans Eichinger, Kurt Asmuß, Herbert Strohaner, Oliver Carl, Christian Grupe, Heinz Pflug, Christian Koch, Bernhard Carl, Stefan Wallenstein, Rudi Wulf, Klaus Jäger, Frank Schäfer.

YVONNE PFLÜGER STUDIO FÜR NAGESDESIGN UND WIMPERNVERLÄNGERUNG

10% Rabatt\* bis 28. Feb. 2013

Der neue Look für neues Feeling

Nageldesign und Fußfrench

Naturnagelverlängerung, Verlängerung mit Tipps, French, Stiletto-Nägel, Problemnagel-Behandlung.

Wimpernverlängerung

Betören Sie mit bezauberndem Augenaufschlag! Mit Seidenwimpern, Verlängerung und Verdichtung

ÜBERZEUGEN SIE SICH IM INTERNET: [www.wimpernverlängerung-nageldesign.de](http://www.wimpernverlängerung-nageldesign.de)

Ich begrüße Sie ab sofort im neuen Studio: Yvonne Pflüger · Riedst.-Goddelau · Willy-Brandt-Str. 8 · 06158-895 777

## WIR HOLEN UND BRINGEN KOSTENLOS\*

ZWEIRAD SHOP WAGNER

Feldstraße 8  
64331 Weiterstadt  
Tel. 0 61 51/2 11 40

www.suzuki-weiterstadt.de

\* Vom 1.10. bis 28.02. holen wir Ihr Motorrad oder Roller kostenlos aus einem Umkreis bis zu 30 Km zur Inspektion oder Reparatur ab und liefern es nach Fertigstellung wieder an! Reparatur aller Marken.

4 Passbilder 7,50€

© WOLFF  
PORTRAITS  
FOTORAHMEN · DESSOUS · AKT  
**LAUNER**  
FOTOATELIER  
Bessunger Str. 107 · 64285 Darmstadt  
06151-312409 · 0176-43077190  
Anzeige ausschneiden und mitbringen!

### Woher kommt eigentlich der Fasching?

Der Faschingsbrauch ist sehr alt. Er wurde schon im Mittelalter gefeiert, um den eisigen Winter und böse Geister zu vertreiben. Man verkleidete sich dazu und machte viel Lärm. In manchen Gegenden trugen die Menschen Furcht erregende Masken, um den bösen Geistern Angst zu machen.

Im Mittelalter gab es im Alltag eine strenge Kleiderordnung. Bäcker, Schuster, Bauern oder Adelige, Frauen und Männer waren an ihrer Kleidung sofort zu erkennen. Daher bedeutete eine andere Verkleidung, dass die gewohnte Welt auf den Kopf gestellt wurde. Zur Faschingszeit schlüpfen die Menschen in neue Rollen oder Berufe, um einmal jemand anderes sein zu können. An diesem Tag durften sie, weil sie verkleidet waren und sie niemand erkannte, tun und sagen, was sie wollten.

Für die Christen bedeutet die Faschingszeit außerdem, noch einmal so richtig zu feiern, bevor am Aschermittwoch die sechswöchige Fastenzeit vor Ostern beginnt.

### Originelle Männer-Überraschung

Eine Verlobte, eine Geliebte und eine Verheiratete chatten über ihre Beziehungen. Sie beschließen, ihre Männer zu überraschen: Alle drei wollen am nächsten Tag Ledermieder, Stöckelschuhe und eine Maske tragen.

Nach einigen Tagen chatten sie wieder: Die Verlobte schreibt: In der Nacht als mein Freund heim kam, fand er mich in Ledermieder, Stöckelschuhen und Maske. Er sagte: „Du bist die Frau meines Lebens! Ich liebe Dich... wir machen jede Nacht lang Liebe.“

Die Geliebte schreibt: Oh, ja! Wir trafen uns in seinem Büro. Ich trug einen Ledermieder, Stöckelschuhe, eine Maske und einen Regenmantel. Als ich den Mantel öffnete, sagte er kein Wort. Wir hatten nur wilden Sex die ganze Nacht!

Die Verheiratete schreibt: In der letzten Nacht schickte ich die Kinder zu meiner Mutter. Ich war bereit! Ledermieder, Stöckelschuhe, eine Maske und einen Regenmantel. Als mein Mann von der Arbeit heim kam, griff er zur Bierflasche und zur Fernbedienung des Fernsehers und sagte: „Hey Batman, was gibt's zu Essen?“ (witzig-gratiss.de)

Gerhard WOLFF GmbH  
Treppen- und Geländerbau

Überdachungen  
Fenstergitter  
Edelstahlgeländer  
Toranlagen  
Zaunanlagen  
Stahl-Anbaubalkone

Ständige Ausstellung:

Über 20 Treppen aus Stahl u. Stein, kombiniert mit Holz in Originalgröße zur Ansicht. Geländer in diversen Stilen

Heppenheimer Str. 4  
68623 Lamperth.-Hüttenfeld  
Fon 06256/1425  
Fax 06256/1485

Maßgefertigte Meisterwerke aus Computer-Planung

www.treppenwolf.de

## Rathausstürmung in Pfungstadt - Helau!

beobachtet von Wolf Will

Samstag, 5. Januar 2013, 15.11 Uhr, die Pfungstädter Karnevalsvereine erstürmen das Rathaus! Das war für Bürgermeister Baier eine „gefährliche“ Aktion. Es war ein gewaltiger „Truppenaufmarsch“! Nicht nur mit Musik und Tänzchen, nein, auch mit Kanonendonner erfolgte der Marsch auf das Rathaus. Man beschoß sich gegenseitig mit Knöllchen und Konfetti. Lollis flogen einem um die Ohren! Als sich das Tor endlich öffnete – der Schlüssel wurde entwendet – stürmte das Belagerungsheer ins Innere und es begann ein „Gelage“. Bürgermeister Baier hat den Ansturm unversehrt überlebt. (Wolf Will)



Norbert Specht begrüßt die Gäste, im Hintergrund der Her-Rat.



Die Gardemädchen unterhalten die Veranstaltung mit ihrem reizenden Tanz.



## SACHVERSTAND FÜR EDLE METALLE

Werksgold ist die Scheideanstalt im Rhein-Main-Gebiet. Wir kultivieren dabei eine bislang unbekanntere Transparenz und Sicherheit.

Sie möchten ein Wertstück verkaufen, kennen aber nicht seine Zusammensetzung und seinen Wert? Besuchen Sie unsere „lebende“ Scheideanstalt und bringen Sie uns Ihr wertvolles Stück.



Herkömmliche chemische Testverfahren setzen noch immer auf Ankratzen und Säurebehandlung. Sie strapazieren das Wertstück und liefern zweifelhafte Näherungswerte. Unsere Spektrometrische-Technologie analysiert das gesamte Metallstück schonend und mit unerreichter Präzision. Spannend: Am Monitor erleben Sie „in Echtzeit“ die Taxierung aller enthaltenen Edelmetalle nach aktuellen Börsenkursen.

Sollten Sie direkt an uns verkaufen wollen, erhalten Sie den realen Börsenwert sofort ausbezahlt, entweder in bar, per Überweisung oder als Spende an eine Einrichtung Ihrer Wahl.

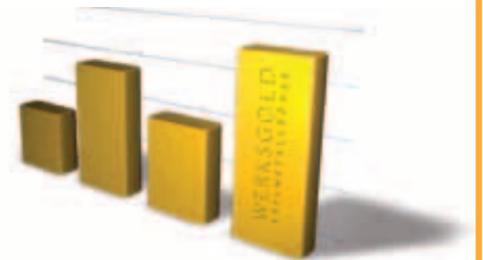
Tip 1: Wir genießen Großkundenstatus bei führenden Industriepartnern und können Ihnen somit attraktive Konditionen unterbreiten.

Tip 2: Profitieren Sie von unserem Sofort-Auszahlungsservice.

Tip 3: Wir schmelzen Ihre Metalle auch als Barren ein (Wertanlage).

Tip 4: MEDICAL SERVICES: Wir prüfen Legierungen und gehen metallischen Allergiereagern auf den Grund.

Tip 5: Nutzen Sie unsere vielfältige Auswahl an Dentallegierungen jeglicher Hersteller zu optimalen Konditionen.



VIELE WEGE FÜHREN ZU WERKSGOLD  
Kranichsteiner Straße 179 · 64289 Darmstadt  
Telefon: 06151 97126-80 | www.werksgold.de

**Zahntechnik zum halben Preis!**  
in Super-QualitätAngebot nur bis  
31. Januar 2013!Cosmetic Venners, Kronen,  
Brücken und Inlays in vollendeter  
Ästhetik, superfunktioneller  
implantatgestützter Zahnersatz mit  
neuem ImplantatsystemFreundliche Beratung / Info-Abende: **Dr. Manfred Schustek**  
Master Orale Chirurgie / Implantologie  
An der Stadtkirche 5 · Darmstadt  
www.zahnarztchustek.de · Tel. 06151-20706**Wenn das Kind auf sich warten lässt**

BERLIN. Das Alter, in dem Frauen erstmals Mütter werden, steigt seit Jahren an. Damit wächst auch die Zahl der Paare, deren Kinderwunsch nicht mehr ohne weiteres in Erfüllung geht. Schätzungsweise 20 Prozent aller Paare im fortpflanzungsfähigen Alter sehen sich mit ungewollter Kinderlosigkeit konfrontiert. In vielen Fällen liegen organische Ursachen oder hormonelle Störungen vor, die heute mit Hilfe fortschrittlicher medizinischer Methoden behoben werden können, beruhigt das Infozentrum für Prävention und Früherkennung (IPF). In fast einem Drittel aller Fälle sind



akute oder chronische Chlamydieninfektionen die Ursache. Bei Frauen können sie einen Eileiterverschluss verursachen, der dann zu Unfruchtbarkeit und Eileiterschwangerschaft führen kann. Bei Männern können Prostata- und Nebennieren befallen werden.

Chlamydia trachomatis (CT) ist ein weltweit verbreitetes Bakterium, das zwar verschiedene Krankheiten hervorrufen kann, meist aber von den Infizierten gar nicht bemerkt wird. Die Folge "Unfruchtbarkeit" fällt meist erst viele Jahre später auf. Mit Hilfe moderner Diagnostik durch einen DNA-Test können Chlamydien vom Facharzt sicher nachgewiesen und dann leicht mit Antibiotika bekämpft werden, wobei sich beide Partner behandeln lassen müssen.

Weitere Informationen enthält das IPF-Faltblatt "Ungewollte Kinderlosigkeit". Es kann kostenlos unter www.vorsorge-online.de heruntergeladen werden. Wer keinen Internetanschluss hat, der kann das Faltblatt schriftlich bestellen beim IPF-Versandservice, Postfach 1101, 63590 Hasselroth. Dabei unbedingt den Titel des Infoblatts angeben, Namen und vollständige Adresse. Auf der Internetseite des vom Verband der Diagnostica-Industrie (VDGI) unterstützten IPF sind darüber hinaus zahlreiche weitere Gesundheitstipps zu finden.

nach den Wechseljahren und Männer ab 60. Aber auch Schwangere und Menschen, die sich ständig in geschlossenen Räumen aufhalten, sollten auf ihre Vitamin-D-Versorgung achten. Ob und wie stark der Vitamin-D-Spiegel abgesunken ist und ob eine medikamentöse Intervention nötig ist, darüber gibt ein Bluttest dem Arzt Auskunft. Diese und weitere Informationen enthält das IPF-Faltblatt „Knochen-Osteoporose-Prävention“. Flyer kostenlos unter www.vorsorge-online.de heruntergeladen.

**»Für Ihren Schlaf sind wir hellwach« – Kompetenz rund um den Schlaf bei Kohlpaintner's Matratzenwelt**

Die kompetenten Beraterinnen rund um das Thema entspannter und gesunder Schlaf. Angela Müller, Maria Kohlpaintner und Nicole Barek.

Rund um entspanntes und gesundes Schlafen findet der Kunde bei Kohlpaintner's Betten- und Matratzenwelt in Groß-Zimmern alles aus einer Hand. Neben den Bettgestellen und Matratzen sind hier auch Lattenroste, Bettdecken, -kissen und Bettwäsche erhältlich. Für das Inhaberehepaar Maria und Dieter Kohlpaintner steht die Zufriedenheit der Kunden an erster Stelle. Sie sind seit vielen Jahren weiterhin für Beratungskompetenz, Dienstleistung und Qualität bekannt. Die Kunden kommen aus der gesamten Region, um im Bettenfachgeschäft in Groß-Zimmern die für sie am besten passenden Produkte für den entspannten Schlaf zu finden.

Der Familienbetrieb legt Wert auf schadstofffreie und hochwertige Produkte, die im Idealfall aus der Region kommen sollten. Der Schwerpunkt wird auf Betten und Matratzen für Erwachsene bzw. für die Generation 50+ gelegt, aber auch für Kinder ist eine Auswahl. »Eine Matratze sollte zu den individuellen Voraussetzungen ihres Nutzers – der Körperstatur, dem Gewicht sowie eventuellen Problemzonen – passen«, erklärt Maria Kohlpaintner. Das kompetente Team berät die Kunden gerne entsprechend und hilft so, die optimale Matratze zu finden. »Der Trend geht hin zu Qualität und die Kunden sind auch bereit, mehr für gute Betten und Matratzen zu bezahlen«, ergänzt Dieter Kohlpaintner, der den Aufbau- und Installationservice beim Kunden vor Ort übernimmt und auf Wunsch die alten Produkte bei Neulieferungen gleich mitnimmt.

Bettgestelle werden u. a. von den Coburger Werkstätten angeboten. Sie stellen Betten aus eigener Aufholzung her, die in Coburg gefertigt werden. Als Weltneuheit werden seit kurzem Fiberglas-Technologie-Lattenroste der Firma Schulz offeriert, die auch als elektrisch verstellbare Variante geordert werden können. Die Osnabrücker Profis geben auf ihre Produkte 25 Jahre Garantie. Gern und oft verkaufen die Betten-Profis Nirwana-Matratzen, die schon seit 104 Jahren in Groß-Gerau hergestellt werden. Jede dort gefertigte Matratze ist 100-prozentig schadstofffrei und atmungsaktiv. Außerdem findet man bei Kohlpaintner's Matratzen von Tempur, Metzeler, Iri-sette und Badenia. Sehr gefragt sind auch Soja- oder Sonnenblumen-Kaltschaummatratzen. Das Komplettangebot von Kohlpaintner's Betten- und Matratzenwelt beinhaltet ebenfalls Zubehör in Form von (Allergiker geeigneten) Bettdecken und -kissen sowie orthopädische Nackenstützkissen. Bei Daunendecken legen die Inhaber großen Wert darauf, dass kein Lebendpflanz verwendet wird. Eine reichhaltige Auswahl an hochwertiger Bettwäsche von Firmen wie Fleurette, Estella oder Kaeppl rundet das Angebot ab.

Kohlpaintner's Betten- und Matratzenwelt in der Groß-Zimmer Waldstr. 55 hat montags bis freitags von 9.30 bis 19.00 Uhr sowie samstags von 9.30 bis 16.00 Uhr geöffnet. Darüber hinaus ist das Team auch telefonisch unter 06071-42825 erreichbar. Weitere Informationen sind im Internet unter www.matratzenwelt.net erhältlich.

**KOHLPAINTNER'S  
Betten- und Matratzenwelt**  
Groß-Zimmern • Waldstraße 55**Weltneuheit**

Innovative Fiberglas-Technologie mit DREI unterschiedlichen Elastizitätseigenschaften

**Lieferservice****www.matratzenwelt.net**  
ÖZ: Mo.-Fr. 9.30-19 Uhr · Sa. 9.30-16 Uhr

**seniormed24**  
24-Stunden-Betreuung zu Hause.  
Professionell, liebevoll und bezahlbar!

Keine Provisions-, Anfahrts-, oder Bearbeitungskosten!  
**Gemeinsam** mit Ihnen erstellen wir eine individuelle  
Bedarfsplanung – **kostenlos und unverbindlich!**  
Wir freuen uns darauf, Ihnen helfen zu können!

Rowena Kuhfuß · Rostocker Str. 13 · 64579 Gernsheim · Tel. 06258 – 9894911  
Mobil 0151 – 21260914 · info@seniormed24.de · www.seniormed24.de

**PFLEGE- UND BERATUNGSSERVICE**  
**STETTER** AMBULANTER PFLEGEDIENST

ZUGELASSEN FÜR ALLE  
PFLEGE- UND KRANKENKASSEN

**• Alten- und Krankenpflege**  
**• Grund- und Behandlungspflege**  
**• Pflegebesuch • Betreuungsdienste**  
**• hauswirtschaftliche Versorgung**  
**• Hausnotruf**

Wir pflegen **menschlich** und **fachlich kompetent**

INHALBER DIETER STETTER  
EXAMINIERTER KRANKENPFLEGER

BORNGASSE 5 · PFUNGSTADT  
TEL. 06157/955416

**Coachart**  
Coaching Beratung Training

**Britta Pütz**  
Trainerin für Persönlichkeitsentwicklung  
Einzel- und Teamcoach (FH)

britta.puetz@coachart.net www.coachart.net 0170 7376437

**Raus an die Sonne oder zum Arzt**

Der Winter ist gerade für ältere Menschen eine gesundheitliche Herausforderung. Neben dem erhöhten Infektionsrisiko beeinträchtigt auch die geringe Sonnenscheindauer ihre Gesundheit. Denn ohne die UV-Strahlung der Sonne

kann der Körper kein Vitamin D bilden. In vielen Fällen führt dies zu einer leichten bis deutlichen Mehrausschüttung von Nebenschilddrüsenhormonen. Die Folge: Der Knochenabbau beschleunigt sich. Besonders betroffen sind Frauen

**„Lichtblick“**

**Walburga Schilling**  
Energetische Heilerin  
Reiki-Meisterin - Reiki-Lehrerin

BILDAGENTUR SCHILLING

Tauchen Sie ein in ein Gefühl der Entspannung und des Wohlbefindens...

Freiherr-vom-Stein-Straße 5 · 64319 Pfungstadt-Eschollbrücken  
Termine nach Vereinbarung unter 0171.1237144  
oder Walburga.Schilling@t-online.de

**Vortrag zum Pflege-neu-ausrichtungsgesetz (PNG)**

Wer einen Angehörigen pflegt, neigt dazu, sich selbst nicht so wichtig zu nehmen. So selbstlos das auch erscheinen mag, auf Dauer geht diese „Rechnung“ nicht auf. Denn Pflegebedürftigkeit ist meistens keine kurzfristige, vorübergehende Phase, sondern kann sich über viele Jahre erstrecken. Deshalb sollte gerade auch aus Rücksicht auf den zu Pflegenden die

Pflegeperson sich selbst gut pflegen. Körperliche oder geistige Erschöpfung sind sonst früher oder später die Folgen, unter denen Pflegepersonen regelrecht zerbrechen können. Es ist wichtig, sich selbst immer wieder Auszeiten zu gönnen, und das auch mit einem guten Gewissen. Es kann sich dabei um viele kleine Auszeiten handeln, wie z. B. ein freier Nachmittag in der Woche, oder auch um

einen richtigen Urlaub. Bei bestehender Pflegestufe stehen dazu gesonderte Gelder zur Verfügung. Es handelt sich hierbei um die sog. Verhinderungspflege. Darüber hinaus verspricht das im Juni letzten Jahres vom Deutschen Bundes-

tag verabschiedete Pflege-Neuausrichtungsgesetz (kurz PNG) mehr Unterstützung für pflegende Angehörige. Es ist zum 1.1. vollständig in Kraft getreten. Welche Änderungen dieses Gesetz für Pflegebedürftige bringt und wie diese Änderungen in der Praxis umgesetzt werden können, ist Inhalt eines Vortrags,

der am 26.02., 16 Uhr, im Rahmen der PDHS-Academy angeboten wird. Der Vortrag findet in den Geschäftsräumen der Pflegedienst Hessen-Süd Janssen GmbH, Thüringer Straße 5b in Darmstadt-Eberstadt statt. Der Vortrag ist kostenfrei, um Anmeldung wird gebeten unter 06151/501400.

**MERSCHROTH** ALTEN- UND PFLEGEHEIM

VOLLSTATIONÄRE PFLEGE  
KURZZEITPFLEGE

64319 PFUNGSTADT / HAHN  
KIRCHWEG 2 • FAX 0 61 57 / 49 26  
TELEFON 0 61 57 • 9 45 90

MITTAGSTISCH  
FÜR SENIOREN

**Pflegedienst Hessen-Süd**  
immer in Ihrer Nähe

**Kleine Auszeit**

Eine Stunde zum Aufatmen,  
Luft holen, neue Kraft schöpfen.

Ein Angebot für Menschen, die sich ausgebrannt,  
erschöpft, überfordert fühlen.

Jeden 2. Dienstag im Monat **16 – 17 Uhr**

Im Seminarraum der Pflegedienst Hessen-Süd Janssen GmbH,  
Thüringer Str. 5b, 64297 Darmstadt. Anmeldung erbeten:  
**06151/501400.**

nächster Termin **12.2.**



# Gutschein für Fotoshooting bei Fotokünstler Launer

Portraits, Tierfotografie, Einrahmungsservice auch für Gemälde



lebt, dass ihn ein Schäferhund nach jeder Blitzaufnahme angegangen hatte. Einmal wurde er für einen Franzosen gehalten, nur weil sich im Atelier sein Fahrrad befand, weniger be-

handwerkliches Geschick. Natürlich bekommt man von Herrn Launer auch wunderbare

Familienfotos. Das Internet spielt eine große Rolle, bei der Erarbeitung von

hochwertigen Bildern für Web-Seiten und die Bildbearbeitung. Zu erreichen ist Herr Launer in seinem Atelier oder über Tel. 06151-31 24 09, das Funktelefon 0176 -43077190 sowie mit der Mailadresse unter launerfoto@web.de. Für den nächsten Fototermin sollten sie sich vertrauensvoll an Herrn Launer wenden.

DARMSTADT. Jeder Mensch hat sich in seinem Leben schon mal fotografieren lassen, oder hat schon selbst fotografiert. Aber an wen wendet man sich? Dann geht man zum Herrn LAUNER, dem sympathischen Fotokünstler des Foto-Ateliers-Launer. Er hat sein Atelier in Darmstadt Bessungen, in der Bessunger Straße 107, Telefon 06151-312409. Im Jahre 1989 hat er die Firma von seinem Vater übernommen, der in Breslau geboren wurde, dessen Weg führte von Regensburg nach Darmstadt. Nachdem er im Jahre 1982 seine Meisterprüfung in Hamburg abgelegt hatte, löste er den Vater in der Geschäftsführung ab. Seine Arbeitsweise zeigt sich bei Portrait- und Passfotos ebenso wie bei Akt-, Dessous-, Hochzeits- und Bewerbungsfotos. „Hauptsächlich Frauen lassen von sich Aktfotos für ihren Partner machen“, sagt Herr Launer. Tierfotos gehören auch in sein umfangreiches Programm. „Das ist nicht immer ungefährlich“, erzählt Herr Launer. Er hat es z.B. einmal er-



denklich sind da schon Industriefotos oder Produktfotografien, obwohl es auch da auf den künstlerischen Blick und auf die richtige Beleuchtung ankommt. Im Angebot sind auch Fotobücher mit weichem oder hartem Einband, erhältlich auch im handlichen Format für die Handtasche. Reproduktionen von alten Fotos und die Restaurierung dieser Bilder erfordern ebenfalls großes



*Ja, du bist mein!*

*Ich will's dem blauen Himmel sagen,  
Ich will's der dunklen Nacht vertrau'n,  
Ich will's als frohe Botschaft tragen  
Auf Bergeshöh'n,  
durch Heid und Au'n.  
Die ganze Welt soll Zeuge sein:  
Ja, du bist mein!  
Und ewig mein!*

*In meinem Herzen sollst du leben,  
Sollst haben, was sein Liebstes ist,  
Du sollst, von Lieb und Lust umgeben,  
Ganz fühlen, dass du glücklich bist!  
Schließ' mich in deine Arme ein!  
Ja, du bist mein!  
Und ewig mein!*

*Hoffmann von Fallersleben*

## Schenken Sie Wohlbefinden und Entspannung: Einen Gutschein für die Salzgrotte „Mineralis“ in Pfungstadt

Salzgrotten bilden das Mikroklima eines Salzbergwerkes bzw. eines Aufenthaltes am Meer nach. Sie eignen sich ideal zur Linderung einer Vielzahl von Krankheiten sowie als alternative Form der Entspannung. Mit jedem Atemzug nimmt man in

Nasennebenhöhlenentzündung, Dermatologische Erkrankungen wie Akne, Schuppenflechte,

Neurodermitis, Hautentzündung, Allergien, Rheumatische Erkrankungen, Herz- und Gefäßerkrankungen (z.B. Bluthochdruck), Unterfunktion der

Schilddrüse, Stress, Depressionen & Erschöpfungszustände, Schlafprobleme, Tinnitus, Entgiftung & Entsäuerung

Der Aufenthalt beträgt 45 Minuten, in dieser Zeit können bis zu 6 Personen auf gemütlichen Relaxliegen entspannen. Bei speziell ausgewählter Entspan-

nungsmusik und stimmungsvollen Lichteffekten können Sie sich vom Alltagsstress erholen und Beschwerden ohne lästige Medikamente lindern.

Wir bieten auch speziell Kindersitzungen an in einer eigens dafür geschaffenen Kinder-Salzgrotte mit viel Platz und Spielzeug für die Kleinen.

Neu ist die Soletherapie in unserer speziellen Infrarotkabine die mit Ultraschall-Solevernebler und negativ ioni-



der Grotte wertvolle Mineralien auf (Magnesium, Eisen, Calcium, Kalium, Natrium, Chlor, Kupfer, Brom, Selen, Chrom und Jod)

Durch die spezielle Belüftungs- und Klimatechnik der Grotte sowie ein Totes-Meersalz-Ultraschall-Solevernebler der neuesten Technik und eine Wasserkaskade wird eine hohe Effektivität bei der Linderung einer Vielzahl von Erkrankungen erreicht.

Die geistige und körperliche Leistungsfähigkeit wird gestärkt, die Abwehrkräfte des Organismus aufgebaut. **Positiver Nutzen der Salzgrotte:** Zum Beispiel: Allergische und chronische Bronchitis, Asthma,

### Salzgrotte MINERALIS

Meeresklima an der Bergstrasse

**Natürliche Hilfe bei: Stress - Erkältungen - Bronchitis - Allergien - Neurodermitis - Schuppenflecht...**

**Gönnen Sie sich Augenblicke der Ruhe und Entspannung.**

*Unsere Salzgrotte bietet Ihnen ein Mikroklima, wie man es sonst am Meer oder natürlichen Salzheilstellen vorfindet*

---

Salzgrotte Mineralis • Pfungstadt • 64319 Pfungstadt • Tel. 06157 53 41 • www.salzgrotte-mineralis.de

GUTSCHEIN

Sparen Sie bares Geld bei Ihrem Besuch in der Salzgrotte!

statt ~~9,50~~ nur **8,00** bei Vorlage dieses Coupons

siertem Sauerstoff ausgestattet ist.

Nach dieser 25 minütigen Therapie können Sie sich noch eine erholsame Entspannung auf unserem neuen Massagesessel gönnen. Preise: Salzgrotte p.Pers. 45 Min. € 9,50, Infrarot-Solekabine 25 Min. € 9,50, Massagesessel 12 Min. € 3,00. Geöffnet ist die Grotte Montags bis Freitags von 9.00 bis 11 Uhr und von 16.00 bis 19 Uhr. Eine besondere Kleidung ist nicht notwendig. Termine können sowohl vor Ort als auch telefonisch vereinbart werden. Kontakt: Salzgrotte-Mineralis, Karlsbader Str. 6, 64319 Pfungstadt-Hahn. Tel. 06157/99 00 67. www.salzgrotte-mineralis.de.

## LAUNER FOTOSTUDIO

PASSBILDER  
PORTRAITS  
HOCHZEIT  
BEWERBUNG  
DESSOUS. AKT  
FIRMENPORTRAIT  
EINRAHMUNGEN

REINHARD  
LAUNER  
BESSUNGER  
STRASSE 107  
DARMSTADT

06151-312409  
0176.43077190

Der erste freibewegliche  
Diamant der Welt

VOGELANG

Schmuck mit Charakter

MEISTERATELIER FÜR  
SCHMUCK AUS PLATIN,  
GOLD UND SILBER

TELEFON 06151/943485

GEBRÜDER SCHAFFRATH  
64297 DARMSTADT · HEIDELBERGER · LANDSTR. 200

## Darmstädter Hof Familie Simmermacher

23.02.  
**Schlachtfest**  
vom Schwein  
ab 12 Uhr und  
ab 17 Uhr

27.02. bis 10.03.  
**Fischwochen**  
„Atlantis ruft!“

13.03. bis 01.04.  
**Lamm- & Bärlauchgerichte**

**Die Leidenschaft des Chefs**

Kreuzgasse 3 · 64367 Mühlthal/Nieder-Beerbach  
Telefon 06151-55456 · Mo+Di Ruhetag  
www.simmermacher.eu

## Was ist das Sinnbild der wahren Liebe?

Natürlich ist es seit ewigen Zeiten die rote Rose

Oder könnte der „Bachelor“ den Damen seiner Wahl anstelle einer roten Rose etwa etwas anderes überreichen? Wohl kaum. Würde in einer Lovestory made in Hollywood der Star seiner Angebeteten seine Liebe etwa anders als mit einem Strauß roter Rosen gestehen? Nicht vorstellbar.

Und so ist die rote Rose auch am Valentinstag bei Lotus-Floristik die unumstrittene Nummer 1.

Anette Gross, Inhaberin von Lotus-Floristik, sieht diesen Tag jedoch mit gemischten Gefühlen: „Der Valentinstag ist weltweit verbreitet. Es gibt viele Länder, die für diesen Tag ungleich höhere Preise für rote Rosen zahlen. Da kann Deutschland einfach nicht mithalten. Dessen ungeachtet möchten wir auch am Valentinstag mit gewohnter Qualität und fairen Preisen punkten. Auch wenn uns das zumeist gelingt, so ist das doch sehr schwierig.“

Das Team von Lotus-Floristik bietet insofern an diesem Tag das gewohnt breite Spektrum an Blüten und Farben

an und empfiehlt darüber nachzudenken, den oder die Liebste/n doch einfach mal mit der Lieblingsfarbe oder der Lieblingsblüte zu überraschen. Auch ein rosa Strauß kann zärtliche Gefühle vermitteln, auch eine orange Blüte kann Emotionen wecken. „Und ganz ehrlich“ meint Frau Gross „niemand sollte den Valentinstag vergessen. Aber ist die Freude über eine rote Rose oder gar einen Strauß nicht noch viel schöner, wenn es dafür eigentlich gar keinen Anlass gibt?“

Wenn Sie sich unschlüssig sind, schauen Sie einfach am Valentinstag bei Lotus-Floristik vorbei. Sicherlich werden Sie selbst erkennen, mit wel-

chem individuellen Blumenschmuck Sie Ihrer/Ihrem Liebsten die größte Freude machen können.



### Pflanzen- und Blumenträume Stilvolle Accessoires

LOTUS  
ACCESSOIRES

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr.  
8.30 - 12.30 Uhr  
und 14.30 - 18.00 Uhr  
Sa. 8.30 - 13.00 Uhr  
Mi. Nachmittag  
geschlossen

Tel. 0 61 57 53 41 · Darmstädter Str. 39 · 64319 Pfungstadt-Eschollbrücken  
www.lotus-floristik.de · lotus-floristik@gmx.de

Ihr Pfungstädter Fischgeschäft

## Fisch & MEHR

**Unsere Faschingshits!**  
Für die Faschingstage bieten wir Ihnen eine große Auswahl an **Marinierten Herings-** sowie **Matjes-Spezialitäten für den Kater danach!**  
**Täglich ab 11 Uhr leckeren heißen Backfisch\***  
aus unserer Fischküche mit verschiedenen Beilagen  
\*nur auf Vorbestellung am jeweiligen Tag

Schon probiert?  
Unsere **Fischplatten** werden das **Highlight** Ihres Festes!  
Sprechen Sie uns an.

Pfarrgasse 29 · 64319 Pfungstadt · Telefon **06157-15 72 45**

**Medizinvorlesung 1. Semester**

Um die Gefahren des Alkohols zu demonstrieren, legt der Professor einen Wurm in ein Glas mit Schnaps, einen anderen in ein Glas mit Wasser. Der Wurm im Schnaps stirbt sofort. Der Wurm im Wasserglas ist putzmunter. "Was kann man daraus schließen?" fragt der Professor. Meldet sich ein Student: "Wer Schnaps trinkt, kriegt keine Würmer!"

**Ein Hund und...**

Gehen zwei Polizisten mit nem Hund die Strasse entlang, plötzlich hebt der eine den Schwanz des Hundes hoch und sucht nach irgendwas, fragt der andere: "Was guckst du da?" erwidert der erste: "Hast du nicht gehört was der Typ da vorhin gesagt hat?" "Neel!" "Der sagte Guck mal da, schon wieder der arme Hund mit den zwei Arschlöchern!"

**Familienfreizeit auf Spiekeroog**

14. bis 28. Juli 2013 in den hessischen Sommerferien

Der Verband Evangelische Frauen in Hessen und Nassau e. V. veranstaltet für Familien eine Freizeit auf der Insel Spiekeroog. Die grüne Insel Spiekeroog ist auto- und fahrradfrei und verfügt über kilometerlange Sandstrände und beeindruckende Dünenketten. Der Nationalpark Wattenmeer beeindruckt mit seiner Pflanzen- und Tierwelt.

Die Gruppe wohnt im Haus Barren, nicht weit weg vom Spiekerooger Hafen, direkt am Ortseingang. Die Gruppe wird von einem erfahrenen Betreuersteam der Evangelischen Familien-Bildungsstätte Wiesbaden begleitet, das ein tägliches Freizeitprogramm für die Kinder anbietet.

Information und Anmeldung: Evangelische Frauen in Hessen und Nassau e.V., Mechthild Köhl: Telefon: 06151-6690-155, frauenreisen@EvangelischeFrauen.de, www.EvangelischeFrauen.de.

**Die „FETT-END-TRILOGIE“ hat sich seit 2009 bewährt**

Die Methode ist wissenschaftlich untermauert: Bilder von histologischen Schnitten zeigen, dass sich bereits nach 5-minütiger Einwirkung der ultrareinen Schall-Wellen das Bild drastisch verändert. Das ist der beste Beweis für die Wirksamkeit der angewandten ultrareinen Schallwellen.

**Warum gibt es keine Nebenwirkungen?**

Nebenwirkungen wurden bei mehr als einer Million WELTWEIT durchgeführter Behandlungen keine beobachtet. Es gibt keine Nebenwirkungen, weil nur die Fett-Zellen von den Schallwellen erfasst werden. Fettzellen sind weiß, weil Fettzellen Luftbläschen einschließen, im Gegensatz zu anderen Körperzellen. Diese Luft-Bläschen werden von den Schallwellen in Schwingung versetzt, so lange bis das Fett ausläuft.

Nach vier Behandlungen innerhalb von 15 Tagen sind Sie bis zu zwei Kleider-Größen schlanker und erreichen einen individuellen Fett-abbau bis zu fünf Kilogramm (oft sogar mehr). Schon nach der ersten Behandlung ist der Körper-Umfang messbar kleiner geworden.

So stellt man sich die Fett-End-Trilogie vor: Mit einem Schallkopf, etwa so groß wie ein kleiner Lautsprecher, fährt die ausgebildete Fett-End-Trilogie-Beraterin genau an den Stellen oder Flächen über die Haut, die man verschlanken möchte. Diese Behandlungen sind schmerzfrei, Sie sind danach arbeitsfähig. Sollten Sie bei einer Fi-

gurformungs-Behandlung stärkere Schmerzen verspüren, so können Sie die Behandlung abbrechen, denn Schmerzen sind für das Erreichen eines guten Ergebnisses nicht notwendig.

Die ultrareinen Schallwellen sind hörbar. Nach einigen Minuten gewöhnt man sich an das Geräusch und die Kundin kann sich während der Behandlung unterhalten oder Musik hören.

Im Behandlungspreis inbegriffen ist die anschließende Gleitwellenmassage, die schon jahrelang zur Figurformung eingesetzt wird. Damit festigt man das Gewebe, formt den Körper zusätzlich und erreicht, dass die gewonnene Form möglichst lange erhalten bleibt. Die Fett-End-Trilogie führt zu angenehm glatter, seidenweicher Haut, ohne Falten und Dellen.

Die Fett-End-Trilogie ist besonders wirksam an Bauch, Hüften, Gesäß, Knie, und Orangenhaut-Areale, bei Reiterhosen können Sie Bestresultate erreichen. Die ultrareinen Schallwellen beeinflussen an diesen Stellen die Fettverteilung sehr effektiv und lösen unschöne Fettsammlungen auf.

**Warum brauchen Sie keine Diäten und keine Ernährungs-umstellungen?**

Weil Sie als erwachsener Mensch schon längst Ihre ureigene Ernährung gefunden haben. Die letzte „Diät“ die wir ausprobierten bestand aus viel Wasser in Dosen. Damit konnte man den Durst löschen, aber nicht satt werden. Wir empfehlen Ihnen einen anderen Weg auf dem Sie mühelos schlanker und gesünder werden. Der damit eingeleitete Fettabbau setzt sich in den



Schlankheitsbehandlung: Bonnie behandelt Kundin Claire in Kabine sieben.

Folgemonaten fort. Der Einsatz der ultrareinen Schallwellen dient dazu, dem Körper zu zeigen, wo er das Fett abbauen soll.

Sie wollen nicht im Gesicht Falten bekommen, nur weil Sie am Bauch ein paar Kilo Fett wegwünschen. Die Haut wird gestrafft. Gerne senden wir Ihnen

kostenlose, ausführliche Informationen zu, oder vereinbaren Sie eine kostenlose Schnupperbehandlung mit Beratung. Kontakt: Schlankheitsstudio La Siesta, Dr. Ernst Teufel, Biochemiker und Physiologe, Frankfurter Straße 41, 64347 Darmstadt-Griesheim, Tel. 06155-5222.

**Fett weg ohne Absaugen**

- Mit vier Behandlungen bis zu zwei Kleidergrößen schlanker – ohne Operation.
- Fett weg gezielt an Ihren Problemzonen, schmerzfrei mit Ultraschall: Cavitation-Methode
- Für Damen und Herren!
- Test/Infomaterial kostenlos

**Schlankheitsstudio Bonnie La Siesta**  
Tel. 06155-5222 - Frankfurter Straße 41/  
Ecke Sandgasse - 64347 Griesheim

**Malermeisterbetrieb Seidl & Birgül GbR**

- Kompetenz in Sachen Maler- und Tapezierarbeiten
- Kreative Techniken Innen- und Außenputz
- Wärmedämmung
- Trockenbau

Hintergasse 2  
64319 Pfungstadt  
info.s+b@online.de  
06157.810 74 02  
06157.810 74 03

**DRK wirbt um Pflegefachkräfte in Spanien**

Projekt mit Unterstützung des Landes Hessen, der Zentralen Auslandsvermittlung (ZAV) der Arbeitsagentur und der Region Madrid nimmt konkrete Formen an

DARMSTADT/OBER-RAMSTADT. In der vergangenen Woche reisten Vertreter des DRK-Heinrich-Gerold-Hauses aus

ger sprachen mit insgesamt 51 interessierten Pflegefachkräften, die sich auf sechs freie Stellen in den Einrich-

tur für Arbeit (ZAV) und der Region Madrid initiiert wurde und sich nun in der konkreten Umsetzung befindet.

Insgesamt hatten sich auf eine entsprechende Stellenausschreibung in den spanischen Medien ca. 250 Bewerberinnen und Bewerber gemeldet, die nun mit Vertretern des DRK und anderen Trägern erste Kennenlerngespräche führen. Die bereits fertig ausgebildeten Pflegefachkräfte erhalten zunächst einen intensiven Sprachkurs, nach deren Abschluss sie ab Frühjahr 2013 nach Deutschland einreisen können.

Während der ersten Monate ihrer neuen Tätigkeit werden sie zur Fortführung ihrer sprachlichen Ausbildung zu 50% von ihren Arbeitgebern freigestellt. Nach erfolgreicher Abschlussprüfung erhalten sie dann die deutsche Anerkennung als Pflegefachkräfte. „Wichtig war es bei den Gesprächen, den spanischen Pflegekräften die Aufgaben und Tätigkeiten einer Pflegekraft in Deutschland genau zu erläutern“, so Helga Lotz. „Einige der Bewerberinnen und Bewerber hatten zwar schon Erfahrungen in Pflegeheimen gesammelt, kannten aber ansonsten nur die anders strukturierte Arbeit in spanischen Krankenhäusern“ ergänzt Beate Sergiu.

Den besonders geeignet erscheinenden Bewerberinnen und Bewerbern wurden Absichtserklärungen ausgestellt, die das Interesse der DRK-Einrichtungen bekunden. „Wir möchten im weiteren Verfahren die ausgewählten Pflegefachkräfte zu uns nach Deutschland einladen, damit sie sich vor Ort über ihre zukünftigen Arbeitsplätze informieren können“ berichtet Gerd Olinger. „Wir haben im DRK-Ortsverein Arheiligen auch schon eine aus Barcelona stammende ehrenamtliche Mitarbeiterin gefunden, die dabei helfen wird, die ersten sprachlichen Hürden zu überwinden.“ Anwerben ausländischer Fachkräfte führen. Die bereits fertig ausgebildeten Pflegefachkräfte erhalten zunächst einen intensiven Sprachkurs, nach deren Abschluss sie ab Frühjahr 2013 nach Deutschland einreisen können.

**SVE Karnevalabteilung startet in die heiße Phase**

Die Eberstädter Narren stehen in den Startlöchern für die heiße Phase der Kampagne. Unter dem Motto „Wild Wild West“, lädt die SVE-Karnevalab-

teilung zu den beliebten Veranstaltungen auf den Waldsportplatz ein. Für die große Damen- und Herrensitzung „Närrisches Ewversch“ am 9.2. läuft der Vorverkauf bereits auf Hochtouren (jeweils Mo. und Do. von 17-19 Uhr bei Hartmut Lankau, Heinrich-Delp-

Str. 129, Tel: 0 61 51/53 74 20). Nicht fehlen darf die "Kinder- und Jugendfastnacht" zum Ausklang der Kampagne am Sonntag, den 10.2.ab 14:11 Uhr.



Es ist bereits Tradition, dass der Karnevalverein Pfungstadt für die Pfungstädter Seniorinnen und Senioren gemeinsam mit dem Seniorenbüro der Stadt eine Faschingssitzung veranstaltet.

Für 2,50 Euro Eintritt erwartet die kleinen und großen Besucher ein buntes Programm mit tollen Überraschungen! Ein besonderes Highlight steht dann am Samstag den 2.2. an, denn die Karnevalabteilung erwartet prominente Gäste: Der Sänger „BUDDY“ singt seinen

timative Karnevalsparty perfekt! Tickets gibt es für 8,50 Euro online im Vorverkauf und mit etwas Glück können Sie auch Freikarten gewinnen. Alle Informationen, Termine und Online-Tickets gibt es unter www.SVE-Karneval.de oder unter www.facebook.de/SveKarneval.“

**MITSUBISHI MOTORS**

Reparaturen  
Wartung aller Fabrikate  
TÜV/AU · Unfallinstandsetzung  
Neuwagen · Vorführwagen  
Gebrauchtwagen aller Marken  
kostenloser Hol- & Bring-Service

**AUTOHAUSISER**

Feldstraße 11 · 64319 Pfungstadt  
Telefon 06157/8 20 26 · www.autohaus-iser.de

Die Werkstatt mit dem Service-Plus!



„Im Gespräch“: Eine spanische Bewerberin und der Dolmetscher, Beate Sergiu, Helga Lotz, Gerd Olinger (v.l.).

**In der Freizeit Leben retten**

Helfer vor Ort System des DRK Nieder-Beerbach hat sich bewährt

Seit August letzten Jahres betreibt das Deutsche Rote Kreuz (DRK) ein Helfer vor Ort System in den Mühlthaler Ortsteilen Nieder-Beerbach und Waschenbach. Bereits 6 x wurden die ehrenamt. Helfer zu lebensbedrohlichen Notfällen alarmiert. Ob Schlaganfall, häusliche Unfälle, Personen ohne Bewusstsein oder zur Reanimation, die Helfer des DRK

Nieder-Beerbach waren jeweils wenige Minuten, nachdem der Notruf bei der Rettungsleitstelle einging, vor Ort. „In der Regel sind wir 4–6 Min. vor dem hauptamtlichen Rettungsdienst an der Einsatzstelle“, so Thorsten Tyralla, Bereichsleiter DRK Nieder-Beerbach. Die Ehrenamtlichen sind von Mo. bis Fr. in der Zeit von 17-6 Uhr u. an Wochenenden u. Feiertagen rund um die Uhr in Alarmbereitschaft. Die Helfer vor Ort-Gruppe wird nicht durch öffentliche Mittel unterstützt. Der DRK Ortsverein Nieder-Beerbach trägt die Kosten für die Einrichtung und den Betrieb alleine. Weitere Informationen finden Sie auf www.drk-nb.de. (Frankensteiner)

**WITZ**

WARUM HABEN MÄNNER KEINE BRÜSTE?  
WEIL SIE MIT DER  
DOPPELBELASTUNG  
NICHT ZURECHTKOMMEN.

**Fliesen karch**  
Beratung · Verkauf · Verlegung

- Planung
- Wellnessbereiche
- Fliesen-, Platten- und Mosaikverlegung
- Senio-Bäder
- Bodenbeläge
- Balkon- und Terrassensanierung
- Verfugungen
- Reparaturen

Öffnungszeiten:  
Mo. - Do. 9.30 - 12 und 13 - 18 Uhr  
Fr. 14 - 18 Uhr  
Sa. mit Terminvereinbarung  
Pfütenstr. 73 · 64347 Griesheim  
Tel. 06155/3991 · Fax 2873

## Kostenlose Gutschein-App von Beutel Augenoptik in DA-Eberstadt

Ab sofort gibt es für jedes Smartphone eine kostenlose Gutschein-App von Beutel Augenoptik aus Darmstadt-Eberstadt. Der erfahrene Optikermeister Bernd Beutel betreibt seit über 10

Jahren sehr erfolgreich einen Web-Store für Contactlinsen unter [www.beutel.de](http://www.beutel.de). Die Bedürfnisse der Online-Shopper und Schnäppchenjäger sind ihm wohl bekannt.

Doch jetzt ist Mobilität gefragt. Von unterwegs, in Bus und Bahn, auf dem Weg in die Stadt, zu Hause oder bei Freunden – überall herrscht das „Informationsgen“. Mit mobilen Endgeräten sind die Möglichkeiten schier unbegrenzt, sich in jeder Lebenslage Informationen und Benefits auf sein Smartphone zu holen. Genau dies hat der pfiffige Optikermeister Bernd Beutel erkannt und bietet seinen Kunden und allen, die es werden wollen, eine kostenlose Gutschein-App für's Android-Smartphone und iPhone.

Wer sich die App im Apple AppStore oder bei Google play auf's Andro-

id-Smartphone oder iPhone herunterlädt, erhält saftige Rabatte auf Brillen, Contactlinsen und Zubehör. Die Gutscheine für den Einkauf bei Beutel Augenoptik in Darmstadt-Eberstadt in der Oberstraße 8 aktualisieren sich bei jedem neuen Aufruf der App auf dem Smartphone automatisch. Ebenfalls gibt es regelmäßig Angebote sowie die aktuellen Brillen-Modemarken, die bei Beutel Augenoptik erhältlich sind. Der „Pfadfinder“ dieser App navigiert die Kunden direkt zum Ladengeschäft oder Web-Site.

Viel schneller und einfacher lässt sich die App per QR-Code, der ganz einfach mit dem Smartphone gescannt wird, herunterladen. Bernd Beutel ist einer der Vorreiter in Darmstadt, was mobiles Marketing angeht. Seine App ist eine von erst 20 Anbietern in Darmstadt.



FOTO:

**BEUTEL**  
Augenoptik

Oberstraße 8  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon 0 61 51 / 5 60 76  
E-Mail: [kontakt@beutel.de](mailto:kontakt@beutel.de)  
Internet: [www.beutel.de](http://www.beutel.de)  
Zertifizierter Gleitsichtglas-Spezialist (EXCC-ZERT.MED.)  
Seniorenfreundlicher Betrieb

## Anglerwitz

Zwei Angler sitzen am Fluss, sagt der eine zum anderen: „Wie machst du das, bei dir beißen die Fische wie verrückt und bei mir passiert gar nichts.“ Sagt der andere: „Wenn ich morgens aufwache und mein Penis liegt auf der rechten Seite, dann werfe ich die Angel mit der rechten Hand aus, wenn ich aufwache und mein Penis liegt nach links, dann werfe ich mit der linken Hand aus.“ Fragt der andere Angler: „und was ist wenn der Penis in der Mitte steht?“ Sagt der andere: Na bist du blöd, denkste dann geh ich angeln.“

**SACHSENCAR**  
AUTOVERMIETUNG

**Ford Fiesta**  
ab **29€ / Tag**

Nutzen Sie unser günstiges  
Wochen- oder Monatsangebot

Beispiel:  
7 Tage ab **159,-€** inkl. 1111 km  
28 Tage ab **359,-€** inkl. 2222 km

Transporter auf Anfrage  
[www.sachsenar.de](http://www.sachsenar.de)  
Griesheim, Wilhelm-Leuschner-Str. 270  
Telefon 0 61 55 / 6 20 49

Ihre Experten für Unternehmens-, Steuer- und Vermögensfragen:  
[www.stb-merz.de](http://www.stb-merz.de)

**Steuerberater**  
**Merz und Partner**  
Partnersgesellschaft

„Nützliche Steuertipps erhalten Sie auf unserer Homepage [www.stb-merz.de](http://www.stb-merz.de)“  
Telefon: **06157-40299-0**

Fachberater Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)  
Dipl.-Kaufmann Michael Merz

**Pfungstadt:** Michael Merz, Steuerberater  
Werner-von-Siemens-Straße 2  
64319 Pfungstadt. (Im Sirius Business Park)  
Telefon 06157.40299-0. Fax 06157.40299-18

**Groß-Bieberau:** Werner Merz, Steuerberater  
Justus-von-Liebig-Straße 23  
64401 Groß-Bieberau  
Telefon 06162.9311-0. Fax 06162.9311-18

## „Närrisches Ewverscht“ - Gewinnen Sie 2 x 2 Eintrittskarten!

Für die große Damen- und Herrensitzung „Närrisches Ewverscht“ am 9.2. läuft der Vorverkauf bereits auf Hochtour (jeweils Mo. und Do. von 17-19 Uhr bei Hartmut Lankau, Heinrich-Delp-Str. 129, Telefon 06151/537420). Gewinnen Sie 2 x 2 Eintrittskarten für „Närrisches Ewverscht“! Einfach eine Postkarte an die Frankensteiner Rundschau, Bgm.-Lang-Str. 9, 64319 Pfungstadt schreiben. Stichwort: „Närrisches Ewverscht“. Einsendeschluss ist der 7.2. (Poststempel), Ihre

Telefonnummer nicht vergessen. Die Gewinner werden angerufen. Die Karten liegen an der Kasse bereit. Viel Glück!

**Närrische Cowboys:** SVE Karnevalabteilung startet in die heiße Phase. Kaum sind die Feiertage vorbei, stehen die Narren schon wieder in den Startlöchern für die heiße Phase der Kampagne. Unter dem Motto „Wild Wild West“, lädt die SVE-Karnevalabteilung zu den beliebten Veranstaltungen auf den Waldsportplatz ein.

Für die beliebte Damensitzung am 25.1. sind ebenfalls noch wenige Restkarten im Vorverkauf erhältlich.

Am Sonntag, den 27.1. findet der Seniorennachmittag für alle junggebliebenen Freunde des Karnevals statt. Karten sind bei der Bezirksverwaltung Eberstadt und der SVE-Vorverkaufsstelle erhältlich. Für den Eintrittspreis in Höhe von 3,50 Euro erhalten alle Besucher ein Stück Kuchen gratis.

Ein besonderes Highlight steht dann am Samstag den 2.2. an, denn die Kar-

nevalabteilung erwartet prominente Gäste: Der Sänger „BUDDY“ singt seinen bekannten Hit „Ab in den Süden“ live auf der KarnevalsSause! Gute Stimmung, Musik und viele Überraschungen (auch für Nicht-Karnevalisten) machen die ultimative Karnevalsparty perfekt! Tickets gibt es für 8,50 Euro online im Vorverkauf und mit etwas Glück können Sie auch Freikarten gewinnen. Alle Informationen, Termine und Online-Tickets gibt es unter [www.SVE-Karneval.de](http://www.SVE-Karneval.de) oder unter [www.facebook.de/SveKarneval](http://www.facebook.de/SveKarneval).

Weitere Veranstaltungen: 03.02. um 11:11 Uhr: Rathaussturm im Rathaus Eberstadt, Am 09.02.2013 um 19:11 Uhr:

Närrisches Ewverscht aus dem Waldsportplatz Eberstadt und am 10.2., um 14:11 Uhr: Kinder- und Jugendfasching auf dem Waldsportplatz Eberstadt.



## Ljbet & Hoiner

**Hoiner:** „Ma glaabds jã nedd, kaum soin die Woinäächde e rim gehd's schunn wirra off die Ostan zu...“  
**Lisbeth:** „Ruisch Brauner. Voa de Ostan kimmd äasd die Fassnächd midd Säggd un Kräbbel un Umziesch un Sitzunge.“  
**Hoiner:** „Ai frailisch – die Fassnächd. Rischdich!“ Do dausch isch wirra die Bãmbelkabb gãje die Narrekabb. Wãnn isch schunn droo dengg, do wãnn isch gãns nãrrisch und nãrrisch.“  
**Lisbeth:** „Wã wãasde? Nãrrisch orra nãrrisch?“  
**Hoiner:** „Ai ja, guggu mool: Wãnn ma uns vaglaare un midd de gãns Bloos noch Coochem maschian, um de Umzuuch so guggu und wãnn ma ooschliesend midd de gãns Fassnäächda in die Hall' gehen, um waira so faian, dãnn soin ma doch nãrrisch?!“  
**Lisbeth:** „Dãs schunn, awwa nãrrisch?...“  
**Hoina:** „No ja, wãnn Du disch wirra als glitzand sieß Guuje vaglaadsd un isch auspagge dääff un Lisbeth: „...s es guud die Laid gãa nedd isch droo dengg, dass glitzand sieß Guuje disch dãnn schbeera disch dãnn...“  
**Hoiner – dãs wolle wisse!...**

Helau!

„FENSTERLN...  
...ne tolle Sache mit  
Weru-Afino-Fenster-  
Systeme“

**baustoff**  
**kramer**



Bau-  
elemente  
Weru-  
Fachbetrieb  
Fliesenstudio  
Haustüren  
Zimmertüren  
Garagentore  
Markisen

64560 Riedstadt-Crumstadt  
Friedrich-Ebert-Strasse 24  
[mail@baustoff-kramer.de](mailto:mail@baustoff-kramer.de)  
[www.baustoff-kramer.de](http://www.baustoff-kramer.de)  
**FON 06158-9909-0**

Wir sind für Sie da  
Mo.-Fr. 7.30-17.30 Uhr  
Sa. 7.30-12.30 Uhr

**DACHTEAM** ÖZTÜRK

Hartenauer Straße 82  
64404 Bickenbach  
Telefon 0 62 57 / 5 06 24 41  
Telefax 0 62 57 / 5 06 24 42  
Mobil 0173 / 346 93 42  
eMail: [dachteam.oetztuerk@web.de](mailto:dachteam.oetztuerk@web.de)

- Dachdeckerei
- Bauspenglerei
- Gerüstbau
- Holzbau
- Kaminbau

**MARKISEN zu Winterpreisen!**

FENSTER · HAUSTÜREN  
MARKISEN · ROLLLÄDEN  
GARAGENROLLTORE  
INSEKTEN-SCHUTZ  
VORDÄCHER

IHR MEISTERBETRIEB  
SEIT ÜBER 50 JAHREN

**ROLLLÄDEN**  
**GÖLTZ**  
GBR

DARMSTÄDTER STRASSE 127  
68647 BIBLIS  
TELEFON **06245-7162**  
ROLLADEN-GOELZ@WEB.DE

Jetzt zugreifen

**SICHER GAS?**  
IN SACHEN

DAS TEAM  
VOM FACH

**HEINZ DIETER  
GMBH**

Sanitärinstallation  
Gasheizung  
Spenglerlei · Solar  
Kundendienst

Magdalenenstraße 19  
64289 Darmstadt  
Tel. 0 61 51 / 71 45 75

Meisterbetrieb  
seit 1878

info@gas-wasser-dieter.de · www.gas-wasser-dieter.de  
Persönliche Fachinfo schnell, direkt, kostenlos

Rufen Sie einfach an!

**KFZ-ANKAUF • VW- und AUDI-Modelle**  
Telefon 0176.43077190

**Vorwerk** [keine Werksvertretung]  
Ersatzteile · Zubehör · Filtertüten  
Reparaturannahme aller Marken

An + Verkauf · Kirbi · Sebo · Elektrolux  
Neu + Gebraucht · AEG · Miele · Siemens  
· Fakir usw.

**Angibote: Vorwerk Kobold.**  
118 · 135 ab 99,-€ mit 3 Jahre Garantie

Staubsauger-Center | Heinrichstr. 111 | 64283 Darmstadt | 06151-4287120

**WOLF**  
Bauschlosserei

Heppenheimer Straße 4  
68623 Lampertheim-Hüttenfeld  
Tel. 06256 / 14 25  
Fax 06256 / 14 85  
www.treppenwolf.de

**Stahlbalkone  
Carports**

25 Jahre

Treppen · Geländer  
Tore · Zäune · Elektroantriebe  
Edelstahlgeländer · Überdachungen

## Kultur im Schoß Heiligenberg präsentiert:

**Kammermusik-Duo: Alexandre Debrus und Alexander Mogilevsky – Gewinnen Sie 2 Freikarten**

Am Samstag, 23.2.2013 um 19 Uhr findet im Schloß Heiligenberg in 64342 Seeheim-Jugenheim im historischen Garten-Salon die Aufführung statt. (Navigation: Zufahrt über Alexanderstrasse)

Das Programm: Franz Schubert: Sonate in A-moll, D 821, Felix Mendelssohn-Bartholdy: Lied ohne Worte, op. 109, Auf Flügeln des Gesanges, op. 34., Nr. 2, Schillfied, op. 71, Nr. 4, Suleika, op. 34, Nr. 4, Die Liebende

schreibt, op. 86, Nr. 3, Lieder ohne Worte, op. 62, Nr. 1, Sergei Rachmaninow: Sonate in G-moll, op. 19.

Alexandre Debrus gehört zu den vielversprechendsten Cellisten seiner Generation. Er studierte an der Chapelle Musicale Reine Elisabeth de Belgique und an der Musikhochschule Basel. Zu seinen Lehrern gehörten u.a. Mikscha Maisky und Mislav Rostropovich. Er ist inzwischen mehrfacher Preisträger und gewann Anerkennungen in Belgien, Japan und Italien. Er tritt international auf, u.a. in Belgien, Schweiz, Deutschland, Italien, Spanien, Griechenland, USA, Russland, in Südamerika und Asien. Von ihm gibt es 19 CD-Aufnahmen.

Alexander Mogilevsky stammt aus einer musikalischen Familie. Er begann seine Karriere mit dem Gewinn des 1. Preises beim Internationalen Tchaikovsky Wettbewerb für junge Musiker. Er tritt als renommierter Pianist in allen großen Konzerthallen auf: Carnegie Hall und Lincoln Center in New

York, Royal Festival Hall und Wigmore Hall in London, Concertgebouw in Amsterdam, Gewandhaus in Leipzig, Tonhalle in Zürich, und er tritt mit vielen internationalen Orchestern auf.

Auch er ist mehrfacher Preisträger. unter anderem erhielt er den Davidoff Preis in Deutschland. Er spielt in allen Erdteilen u.a. mit bekannten Solo-Instrumentalisten, wie Martha Argerich, Mischa Maisky, Lilya Zilberstein.

Gewinnen Sie 2 Eintrittskarten. Einfach eine Postkarte an die Frankensteiner Rundschau, Bgm.-Lang-Str. 9, 64319 Pfungstadt schreiben. Stichwort: „Kammermusik-Duo“. Einsendeschluss ist der 13.3.2013 (Poststempel), Ihre Telefonnummer nicht vergessen. Die Gewinner werden angerufen. Die Karten liegen an der Abendkasse bereit. Viel Glück!

## Modernes Märchen im Kinderkino

SEEHEIM-JUGENHEIM. „Die geheimnisvolle Minusch“ lautet der Titel des Films, den das Kommunale Kinderkino der Jugendförderung am Mi., 6.2. im Saal der Seeheimer Gaststätte „Zum Löwen“ (Bergstr. 3) zeigt. Beginn ist 15 Uhr. Der Eintritt ist frei. Eingeladen sind alle Kinder von 6 bis 12 Jahren. Nach der Vorführung wird das Gesehene spielerisch mit Mitarbeitern der Werkstatt Sonne verarbeitet. Die Veranstaltung endet um 18 Uhr. Es können Getränke und kleinen Snacks gekauft werden. Verfilmt wurde ein modernes Märchen nach einem bekannten Kinderbuch. Minusch ist eine unvorsichtige Katze, die sich ungewollt in eine junge Frau verwandelt. In dieser Gestalt verhilft sie einem unerfahrenen Journalisten zu ersten beruflichen Erfolgen. Sie rettet die Stadt mit Hilfe ihrer Katzenfreunde und eines kleinen Mädchen vor den kriminellen Machenschaften eines einflussreichen Fabrikanten. (ps)

## Schwangerschaft – wenn Katzen gefährlich werden

BERLIN. Manchmal ist es eine harmlose Katze, die ganze Familienschicksale beeinflusst. Ist das Tier Träger des Toxoplasma-Erregers, dann kann sich der Kontakt mit einer schwangeren Frau für deren ungeborenes Kind verheerend auswirken. Denn steckt sich die Mutter während der Schwangerschaft erstmals mit dem Toxoplasma-Erreger an, dann schwebt das Kind in Gefahr. Während der Erreger bei Erwachsenen meist keinen Schaden anrichtet und oft unbemerkt bleibt, können beim Ungeborenen Schäden der Augen und des Gehirns bis hin zu schwersten Missbildungen die Folge sein, warnt das Infozentrum für Prävention und Früherkennung (IPF). Daher sollten junge Frauen mit Kinderwunsch beim Arzt durch eine Laborun-

tersuchung feststellen lassen, ob sie ausreichend Toxoplasma-Antikörper besitzen. Auch wenn während einer Schwangerschaft der Verdacht auf eine Ansteckung auftaucht, dann heißt es: schnell handeln. Früh genug festgestellt, lässt sich Toxoplasma beim Kind oft noch verhindern. Info: IPF-Faltblatt "Infektionen in der Schwangerschaft". Es kann kostenlos unter www.vorsorge-online.de heruntergeladen werden oder schriftlich bestellen beim IPF-Versandservice, PF 1101, 63590 Hasselroth. Dabei unbedingt den Titel des Infoblatts angeben, Namen und vollständige Adresse. Auf der Internetseite des vom Verband der Diagnostica-Industrie (VDGH) unterstützten IPF sind darüber hinaus zahlreiche weitere Gesundheitstipps zu finden.

## Die Malerei als Lehrmeisterin der Sehens – Die Entstehung der Perspektive

Aspekte der Kunstgeschichte, eine neue Vortragsreihe der Werkstatt Sonne

Der praktische Umgang mit Kunst jeder Art wird in der Werkstatt Sonne immer schon gepflegt. Zur Untermuerung starten wir in der Sonne jetzt eine lockere Vortragsreihe zu theoretischen Aspekten der Kunstgeschichte.

Den Anfang machte Dozent und Kursleiter Reiner Prinz, der sich mit der Entstehung der Perspektive befasst. Der Vortrag fand im Januar in den Werkstatträumen statt. Für Mitglieder war der Eintritt frei.

Wie lassen sich auf einer Fläche der Raum und die Körper in ihm darstellen? Dieses Problem, das der gesamten Malerei zugrunde liegt, trat in der Renais-

sance in das Bewusstsein der Maler. Reiner Prinz stellte die Entwicklung der Perspektive von der Tafelmalerei des Mittelalters bis zu den Gemälden der Renaissance vor. An Beispielen erläuterte er, wie die Maler den Raum auf ihren Bildern suchten und schließlich mit der Zentralperspektive fanden.

Achtung: Das Programm Frühjahr-Sommer 2013 der Werkstatt Sonne wird an den bekannten Stellen ausgelegt! Sie finden die Werkstatt Sonne in der Sandstraße 86 in Seeheim, Telefon 06257 82061, werkstatt\_sonne@hotmail.com, www.werkstatt-sonne.de. Wir freuen uns auf ein sonniges Frühjahr.

**REZEPT**

*Matjes-Mango-Spieße  
mit würzigem Zwiebel-Dip*

**Rezept für 4 Personen**

**Zutaten:** GEFRO Natives Olivenöl Extra • GEFRO BIO Würzmischung »Africa Style« • 8 Matjesfilets • 1 kleine reife Mango • 2 rote Zwiebeln • 250 g Speisequark, halbfett • 100 g Joghurt, 10 % Fett • 2 EL Schnittlauch, fein geschnitten

**Zubereitung:** Matjes-Mango-Spieße mit würzigem Zwiebel-Dip 8 Matjesfilets in mundgerechte Stücke schneiden. 1 kleine reife Mango schälen und ebenfalls in mundgerechte Stücke schneiden. Matjes- und Mangostücke abwechselnd auf Holzspießchen stecken.

• 2 rote Zwiebeln schälen, halbieren und fein würfeln. 250 g Speisequark, halbfett und 100 g Joghurt (10% Fett) mit 2 EL GEFRO Nativem Olivenöl Extra verrühren. Die roten Zwiebelwürfel sowie 2 EL fein geschnittenen Schnittlauch untermengen und gut verrühren. • Den Zwiebel-Dip mit 1 TL GEFRO BIO Würzmischung »Africa Style« abschmecken und in 4 Dipschälchen füllen. • Die Matjes-Mango-Spieße auf Tellern anrichten und mit dem Dip servieren.

**Tipp:** Anstatt des Matjes eignen sich auch gebratene und mit GEFRO BIO Würzmischung »Africa Style« gewürzte Hähnchenbrust- oder Lachsstücke für die Spieße.

Weitere leckere Rezepte unter [www.gefro.de](http://www.gefro.de)

*Guten Appetit!*

## Die Freiheit

Hans: „Unsere Politikerinnen und Politiker sind frei.“ Emil: „Frei? – Du glaubst, die Politikerinnen und Politiker sind frei?“ Hans: „Ja!“ Emil: „Du meinst wirklich, die Politikerinnen und Politiker sind frei?“ Hans: „Gewiß. Unsere Politikerinnen und Politiker sind weitgehend frei.“ Emil: „Frei von was?“

Hans: „Von jeglichem wirtschaftlichen Sachverstand!“

## Zu langsam...

Wütend schlägt ein Beamter im Gartenbauamt eine Schnecke tot. „Warum hast Du das gemacht?“ Fragt sein Kollege. „Das aufdringliche Biest verfolgt mich schon den ganzen Tag.“



Konfetti.....Schuß!

Pfungstädter Rathaussturmung

Karl Henkelmann  
**Auf dem Frankenstein**  
6. Kapitel / Teil 32

Ein süßer Duft von frischen Kuchen entströmte den qualmenden Backöfen Beerbachs. Und das waren nicht wenige. Denn jeder rechtschaffene Bauer hatte auch seinen Backofen am Haus; nur die armen Leute benutzten der Reihe nach das Gemeinschaftsbackhaus, je nachdem das Los sie traf. Der Kuchenduft zog durch alle Straßen, über die freien Plätze und Gärten des Dorfes und schien überall frohe

Laune und festliches Behagen zu erwecken. Es war der „Kuchebake-Samstag“, der Samstag vor dem höchsten Fest des Odenwälders, der Kirchweih oder Kerb. Die Burschen waren unter lautem Hallo und übermütigem Gesang ausgezogen und hatten aus dem Walde eine mächtige Fichte heringebracht, sie bis auf den Wipfel ihrer Äste entblößt und oben in der Spitze einen umfangreichen, mit Bändern und buntem Papier reich verzierten Kranz aufgehängt. Das war der „Kerweibaum“. Der wurde unter dem Jubel von groß und klein, jung und alt vor dem Hause des Kronenwirts aufge-

pflanzt, und der Wirt gab den Burschen nach altem Brauch einige Krüge Wein zum besten. Und als man am Abend den Sonntag einläutete, da zogen sie, mit Hacken und Schippen bewaffnet, in übermütiger Stimmung hinaus auf den Anger. Dort kletterte der Hannadam, der Dorfbarbier und Dorfpoet, auf die breiten Schultern des Heckenbauers-Valentin, umklammerte zum besseren Halt mit der Linken seinen massiven Schädel und hielt eine gereimte Rede an das versammelte Volk. Wie man im vorigen Jahr unter Weinen und Klagen allhier an wohlvermerkter Stelle die Kirchweih begraben, wie

sie hier, unbekümmert um all das, was im Ort seitdem sich zugetragen, ein Jahr lang geschlummert habe, und daß man sie nun wiederum ausgraben und zu neuem Leben erwecken wolle. „Und jetzt nehmt Hacke und Spaten Und schaufelt sie wieder ans Licht. Die Kerb soll wieder geraten, Ihr Kerbebursh, tut eure Pflicht! Und morgen greift jeder sein Mädchen Und dreht es munter im Tanz, Die Röcke fliegen wie Rädchen, Beim ‚Kronenwirt‘ winkt uns der Kranz.“

So schloß unter lautem Beifallrufen der Hannadam und kletterte von seinem Sitz herunter. Die Burschen aber drängten sich um die

wohlbekannte Stelle und hackten und gruben darauf los. Ein Wunder, daß keiner dem anderen den Schädel einschlug. Endlich stieß man auf einen gewaltigen, bauchigen Krug aus grauem Steingut mit blauen Schnörkeln und Verzierungen, wohl verschlossen und verpicht. Unter Jubelgeschrei wurde er aus seinem Grab hervorgezogen und im Triumph ins Dorf getragen zum Kronenwirt. Dort fand die feierliche Öffnung statt, und der Wein wurde glasweise unter die Kerbeburshen verteilt. Somit war die Kirchweih wieder ausgegraben und konnte am folgenden Sonntag in hergebrachter Weise aufs neue

gefeiert werden. Kaum war der Vormittagsgottesdienst zu Ende, als der Umzug durch das Dorf begann. Voraus marschierten, offenbar schon wohlgestärkt, die Musikanten und bearbeiteten Klarinette, Geige, Dudelsack und Trompete mit frischer, unverbrauchter Kraft. Ihnen folgten die Kirmesburschen mit Sträußen und Bändern an den Hüten und um die Brust und holten vor den Häusern die im vollen Staat ihrer ländlichen Tracht prangenden Mädchen ab, die sich dem Zuge anschlossen. Da konnte man die vielgefärbten Röcke, am unteren Rande mit breiten, blumendurchwirkten Seidenbändern ver-

ziert, in allen Farben bewundern. Unter den buntesticken Miedern, die das Hemd an Brust und Armen freiließen, schlugen erwartungsvolle Mädchenherzen, und schelmische Augen blitzten aus den mit kunstreich gestickten Häubchen bedeckten Köpfen der rüstigen Dirnen den Burschen entgegen. Neben dem Zug her sprangen lustige Gesellen mit weißen Schürzen und vollen Krügen und Flaschen, schenkten nach Herzenslust ein und ließen es nicht an derben Witzen fehlen.

Lets Party

Achtung: Very Important Weiber's!



Flying Steps vor ihrem Schautanz 2012 „GCG Puppenkiste“

Die Bilanz von drei Jahren Ü-30 Karneval in der Wagenhalle kann sich sehen lassen. Die Generation um und über 30 bringt die Wagenhalle zum Kochen und zeigt den Jungen was feiern heißt!

Auch in 2013 lädt die 1. GCG wieder zum Ü-30 Karneval und rollt den „Roten Teppich“ am 7. Februar 2013 pünktlich um 19:11 Uhr vor der Wagenhalle in Griesheim aus!

**Ich bin ein Star lasst mich hier rein!**

Die Weiber erwarten allerlei Prominenz aus Film, Fernsehen, Politik und Sport – da darf das Lieschen Müller als Marilyn-Double im Blitzlichtgewitter posieren und Mr. Wichtig kriegt die Gelegenheit dem Rihanna-Fake einen Drink an der Cocktailbar zu spendieren. Werdet kreativ und seid ein VIP für eine Nacht! Das beste VIP-Kostüm wird wie

immer um 24 Uhr prämiert.

Promis unter 30 werden natürlich auch eingelassen – zum Schutz der Kinderstars wird es jedoch wieder eine Alterskennung (Armbändchen) geben, um den Ausschank von

Alkohol an Minderjährige und die Einhaltung der Sperrstunde zu kontrollieren. Ausweiskontrollen am Eingang! Fetziges Schlager, Disco, Dance Classics und natürlich das Beste von heute und aus dem Karneval – da kann jeder mitsingen und das Tanzbein schwingen bis die Wagenhalle bebzt. Durstige VIPs finden an den verschiedenen Ständen schnell das richtige Getränk. Die Fifa-17-Funktionäre belagern wie immer den Bierstand und ei-



1. Platz 2012: Eurorettungsschirm

*Faschingsfete am Rosenmontag im Halbneuen Theater*



Die Band „Springflute“ tritt am 11. Februar im Halbneuen Theater in Darmstadt auf. Die Bandmitglieder (v.l.n.r.): Manfred Illke (guitars, vocals), Theo Wenz (guitars, keyboard, vocals), Frank Gebhardt (bass, vocals), Uly Leonhardt (drums, vocals).

die Kapelle die Singles das Publikum beim Ui Ui Ui und Au Au Au unterstützen. Die Bühne zum Beben brachten die Balkhäuser Beat Girls mit einer Show, bei der Obstkisten als Trommeln genutzt wurden. Ein Fastnachter aus Alsbach – Yannick Schönborn erzählte in seiner bekannt langsamen Art Geschichten, die das Publikum wieder richtig zum Lachen brachten.

Den Abschluß des ersten Teils bildete die Balkhäuser Verunsicherung mit bekannten Liedern aus dem alpenländischen Raum.

Traditionsgemäß beginnt der zweite Teil mit dem Auftritt der Fastnachtsgesellschaft der Balkhäuser Feuerwehr. Hier hatte der Bauer viel Mühe die lebensgroßen und wie sich später herausstellte auch lebendigen Kartoffelsäcke auf die richtige Position zu bugsiieren.

Mit Sonja Bersch und Nadine Rühl kamen danach 2 Konzertbesucherinnen, die beim Warten auf den Auftritt von Michael Wendler so aufgeregt waren, daß nach dem Toilettengang im stehenden Zug sogar der letzte Waggon entgleiste. Wieder Tanzgruppe next generation, die aus Särgen kom-

nige Hollywood Diven tummeln sich in der Sektbar und am Weinstand während Heidi Klum mit ihren Top Models direkt die Show Treppe hoch in die Cocktailbar wackelt. ... lasst Euch überraschen und macht mit, denn Ihr seid die Very Important Persons!

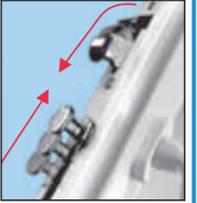
In der Halle herrscht striktes Rauchverbot. Helmut Schmidt Doubles und Konsorten müssen aber nicht frieren, die Weiber stellen wieder ein beheiztes Raucherzelt zur Verfügung.

Kartenvorverkauf läuft an den bekannten Vorverkaufsstellen

Wir freuen uns auf Euch – Hei Schlott! Euer Weiberfastnacht-Team.

**Dem Einbrecher die Krallen zeigen!**

Die Kralle greift zu, wenn's drauf ankommt! Mit ihr schützen Sie Ihr Zuhause auf höchstmöglichem Niveau gegen Einbruchsversuche.



**KÜHNEN**  
FENSTER + HAUSTÜREN  
Röntgenstraße 26 64291 Da.-Arheilgen  
Tel. 0 61 51-37 63 22 Fax 0 61 51-37 63 28

Wohnungseingangstüren mit Nachrüstcharge  
Einbruchschutz auf höchstem Niveau  
kompakt, formstabil und sicher

So klärt man heute Kinder auf...

Papa, wie bin ich auf die Welt gekommen? Also mein Sohn: Der Papa hat die Mama in einem Chatroom kennengelernt. Später haben der Papa und die Mama sich in einem Internetcafé getroffen und auf der Toilette hat die Mama dann ein paar Downloads von Pappas Memory-Stick machen wollen. Als der Papa dann fertig für das uploaden war, mer-

ten wir plötzlich, dass wir keine Firewall installiert hatten. Leider war es schon zu spät um cancel oder escape zu drücken. Mamas Virenschanner war schon länger nicht upgedated und kannte sich mit Pappas Blaster-Wurm nicht so recht aus. Wir drückten die Enter-Taste und Mama bekam die Meldung: Geschätzte download-Zeit 9 Monate!

KREATIVITÄT UND HANDWERKSKUNST

Schlosserei • Edelstahlverarbeitung  
**CREATIVHOUSE**  
METALLWERK IN STAINLESS STEEL  
An der Hartbrücke 12  
64625 Bensheim  
www.creativhouse.de • Tel.: 0 62 51 - 79 04 10

Die verärgerte Mutter

Eine Mutter fährt mit einer 9-jährigen Tochter im Bus. An einer Haltestelle stehen einige Nuten und halten nach Kundschaft Ausschau. Die neugierige Tochter fragt: "Mami, was sind das da für Frauen?" "Das sind Ehefrauen, die auf ihre Männer warten.", antwortet

die Mutter. Dreht sich der Busfahrer herum und sagt: "Erzählen Sie Ihrem Kind doch nicht so eine Scheiße!!! Das sind Nuten, die ficken für Kohle." Jetzt will es die Kleine genau wissen: "Mami, wenn die ficken, dann kommen doch auch Babys. Was wird denn aus denen?" "Die Antwort der Mutter: "Busfahrer".

*Carneval in Balkhausen*

Am Samstag, den 19.1.2013 begann auch im Seeheim-Jugendheim Ortsteil Balkhausen die Karnevalssaison. Bereits seit Jahresbeginn wurde viel Arbeit investiert um das Balkhäuser Bürgerhaus fastnachtlich herzurichten. Die Aktiven hatten fleißig geübt, und so konnte der Siebennerratz (für 11 bietet die Bühne der Bürgerhalle keinen Platz) pünktlich um 19:31 Uhr mit den Tanzgruppen einziehen.

Nach der Begrüßung durch Sitzungspräsident Reiner Walter begannen auch schon gleich die Elements mit Ihrem Gardetanz. Tolle Kostüme und flotte Musik begeisterten schon gleich zu Beginn das Publikum in dem sehr gut besetzten Saal. Es folgte der Protokoller. In der Figur des Düsseldorfer Fastnachtschelm Hoppeditz berichtete der Seeheimer Heinz-Dieter Vaerst über die Begebenheiten der letzten Jahre. Warum der russische Präsident Putin den

Schauspieler Gerard Depardieu eingebürgert, unseren ehemaligen Pfarrer und Aktiven vom BCC Gerhard Hechler wieder zurück geschickt hat lag natürlich nur an der Fastnacht. Dann wieder unsere Tanzgruppe next generation mit einem schwungvollen Showtanz. Gerhard Hechler kam dann als Kosake und erzählte unter anderem mit Gesang von seinen Erlebnissen in Rußland.

Seit vielen Jahren schon ein fester Punkt im Balkhäuser Fastnachtsprogramm, der Kleine und der Große, Karl-Heinz Heist aus Jugendheim und Franz Kern aus Alsbach brachten das Publikum zum Lachen und öfter mußte



FOTO: BCC

www.rohrsaniierungstechnik.de

Seit mehr als 80 Jahren  
Ihr erfahrener Fachmann  
K. Waßmann GmbH  
Schreinerei | Glaserei  
Büschelstraße 5  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon: 06151/55293  
Holzfenster | Kunststofffenster  
Rollläden | Klappläden  
Haustüren | Innentüren  
Dachausbau | Innenausbau  
alle Schreiner- und Glasarbeiten  
alle Reparaturen und Verglasungen  
Fenster- und Rolllädendienst  
Reparaturen  
Wartung  
Absicherung



## Obstschneid-Kurse im Februar in der Gartenzentrale Appel

Die richtige **Schnitttechnik** ist entscheidend für eine gute Obsternte im Herbst



Wir zeigen Schnitttechniken, abgestimmt auf die einzelnen Obstsorten und -Sträucher sowie die verschiedenen Wuchsformen und geben wichtige Pflegetipps. Ein Schnitt sollte immer mit Überlegung durchgeführt werden: denn je stärker ein Baum beschnitten wird, desto eifriger bildet er im Frühjahr neue Triebe. Das Wachstum kostet den Baum viel Kraft, die ihm später zur Blüte und Fruchtbildung fehlt. Das Ergebnis der Schnittmaßnahme ist ein schöner grüner Baum mit nur wenigen Früchten! Aber auch umgekehrt kommt man nicht zum gewünschten Ziel: ein ungeschnittener Baum reduziert das Wachstum und bildet viele sehr kleine Früchte. Es gilt deshalb den goldenen Mittelweg zu finden.

Wir zeigen den Obstschneid für den Hausgarten, als Mittelweg zwischen dem Fachwissen der Obstprofis

und dem was ein Baum im privaten Garten braucht. Der Baum soll noch nach einem Baum aussehen und nicht nur rein nach Ertragskraft auf eine paar einzelne Äste reduziert werden. Erfahrene Gärtnermeister zeigen Schnitttechniken und die Wundversorgung, abgestimmt auf die verschiedenen Obstsorten direkt an der Pflanze. Bei einem heißen Tee oder Kaffee können auch gerne persönliche Fragen zum Obstschneid diskutiert werden.

Die Kurse finden statt am Fr. 15. Februar 2013 um 14 Uhr, Sa., 16. Februar um 10 Uhr, Fr. 22. Februar um 14 Uhr und Sa. 23. Februar 2013 um 10 Uhr. Die Teilnahme ist kostenlos, bitte telefonisch anmelden unter Tel. 06151-92 92 41. Die Gartenzentrale ist zu finden Griesheimer Kreuz zwischen Pfungstadt und Griesheim. Infos auch unter [www.gartenzentrale-appel.de](http://www.gartenzentrale-appel.de).

*Alles für den schönen Garten*

Riesige Auswahl auf über 10.000 m<sup>2</sup> Baumschule

Stauden · Rosen · Mediterrane Pflanzen  
Obstbäume · Beerensträucher · Wildgehölze  
Laub- und Nadelgehölze · Kräuter · Bambus · Wasserpflanzen

Fachberatung und Lieferservice  
Qualitätserden, Dünger und  
Pflanzenpflegemittel  
Hochwertige Töpfe und  
schmückende Gartenaccessoires

**GARTEN ZENTRALE APPEL GmbH**

Brandschneise 2 · D-64295 Darmstadt Tel.: 0 61 51 / 92 92 41  
Eschollbrückerstrasse am Strassenkreuz: [www.gartenzentrale-appel.de](http://www.gartenzentrale-appel.de)  
Darmstadt - Eschollbrücken - Pfungstadt Mo bis Fr: 9-18 Uhr, Sa: 9-14 Uhr

## Haus & Grund Darmstadt zur Mietrechtsnovelle

Gegen **Kappungsgrenze** von 15% in Ballungsräumen – „für eine Versachlichung der Diskussion um Miethöhen“

Zu den Beschlüssen des Deutschen Bundestags zum Mietrecht in der vergangenen Woche meldet sich Rechtsanwalt Felix Schäfer von Wort, Geschäftsführer von Haus & Grund Darmstadt e.V., „um die aufgeregte Mietpreisdiskussion der vergangenen

Monate ins rechte Licht zu rücken und zu versachlichen“.

Die Unterstützung der gesellschaftlich gewollten Energiewende nun auch im Mietrecht sei genauso zu begrüßen wie das erleichterte Vorgehen gegen Mietbetrüger. Felix Schäfer wendet sich

jedoch gegen die nun bestehende Möglichkeit für die Bundesländer, einzelne Gebiete mit einer Kappungsgrenze von 15 statt der geltenden 20 % innerhalb von drei Jahre zu versehen. „Man hat nicht gehört, dass eine solche Grenze auch bei Energiepreisen, Grundstücks-

oder Baukosten vorgesehen ist“, so Schäfer. Würde eine solche Grenze beispielsweise im Rhein-Main-Gebiet eingeführt, so sei ein Rückzug aus den Investitionen gerade in diesem Bereich zu befürchten, wo doch Wohnraum gebraucht werde. Außerdem hätte eine

solche Regelung eine Mieterhöhungswelle zur Folge, Schäfer: „Die große Mehrheit privater Vermieter, die einfach an einem guten Verhältnis zu den Mietern interessiert ist, müsste nun regelmäßig die bestehenden Mietverträge auf die Fristen zur Mieterhöhung überprüfen, um nicht am Ende benachteiligt zu sein. Kontakt: Landwehrstr. 1, 64293 Darmstadt, Tel: 06151.17935, E-Mail: [info@haus-und-grund-darmstadt.de](mailto:info@haus-und-grund-darmstadt.de).

Versorgung nach Operationen? [www.physiofab.de](http://www.physiofab.de)  
Praxis für integrative Krankengymnastik · Eberstädter Straße 68 · 64319 Pfungstadt  
Telefon **06157-81801**

## Seeheim im „Dschungel-Fieber“

*Fastnachtssamstag, dem 9. Februar 2013  
in der Seeimer Sport- und Kulturhalle*

Unter dem Motto „Dschungel-Fieber“ wird von der Seeimer Fastnachtsgaudi einiges geboten.

Elefanten, wilde Tiere und Amazonen werden an diesem Abend für gute Stimmung im Dschungel sorgen. Auch die externen Überraschungsgäste werden den Saal zum Kochen bringen. Für das leibliche Wohl ist wie immer bestens gesorgt. In der Bar gibt es ein paar Dschungelhighlights, lassen Sie sich überraschen. Das Tanzbein darf in den

Pausen sowie nach dem Programm bis in die Morgenstunden kräftig geschwungen werden. Wie im letzten Jahr gibt es keine festen Plätze, sondern nur feste Tische. Einlass ist um 18:31, die Show beginnt um 19:31.

Kartenvorverkauf bei Schreibwaren Zeissler in Seeheim. Man sollte sich seine Karten zeitig besorgen, denn die letzten Jahre war die Show ausverkauft.



KNOW HOW SEIT 1945

**STARK IM SERVICE**

Badrenovierung  
Wanne auf Wanne  
Warmwassertechnik  
Heizungswartung  
Stiebel-Eltron-  
Kundendienst  
Solarsysteme

Pfungstadt: Telefon 06157.989761. Fax 919376  
Darmstadt: Telefon 06151.371207

**Stork** Haustechnik  
GmbH & Co. KG

Vereinbaren Sie  
Ihren persönlichen  
Beratertermin!

info@stork-haustechnik-darmstadt.com  
internet: www.stork-haustechnik.com

GUTE  
KONDITIONEN

## Dance-Party des Familienzentrums

**SzenenWechsel e.V.** aus Seeheim-Jugenheim wird 20!

In 2013 wird das Frauen- und Familienzentrum SzenenWechsel e.V. aus Seeheim-Jugenheim 20 Jahre alt. Dies wird am 9. März mit einer großen Party in der Sport- und Kulturhalle in Seeheim gefeiert. „The Groove Generation – Hessens beste junge Coverband“ wird am Abend einheizen. Einlass ist ab 19 Uhr. Infos gibt es bei [www.szenenwechsel-online.de](http://www.szenenwechsel-online.de). Tickets im Büro des



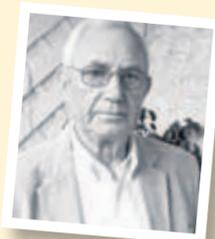
SzenenWechsel, oder an den Vorverkaufsstellen erhältlich für 10,00 Euro.

## EDITORIAL

### Die Narren sind los!

Die närrische Zeit reißt so manchen aus seinem alltäglichen Trott. Endlich kann man mal sein, was man in Wirklichkeit nie sein wird. Die Verkleidung reicht von der Pappnase bis zur Vermummung, in der man sich selbst nicht mehr erkennt. Aber mit einer Feder im Haar ist man halt noch kein Indianer. Macht nichts, vielleicht sieht man das mit mehr oder weniger Alkohol anders. Wochenlang wird dieses Treiben im Fasching geprobt. Der eine wächst über sich hinaus, bei einem anderen wirkt das nur lächerlich.

Spaß muss sein bis zum Aschermittwoch. Dann fallen die



Masken ab. Man ist wieder im Alltag gelandet. Und ob du es glaubst oder nicht: das Leben geht weiter. Jeder ist dann – hoffentlich – wieder ein normaler Bürger, der sich auf den nächsten Karneval freut und die Pappnase so lange in der Tasche hat. Jetzt kann man die Frankensteiner Rundschau wieder ungetrübt lesen!

### Beamtenwitze

**Zeiteinteilung erforderlich**

Neues Rundschreiben beim Arbeitsamt: „Kollegen, die „etwas“ früher nach hause gehen müssen sich ab sofort auf dem Flur bitte ganz rechts halten, damit Sie mit den Kollegen, die „etwas“ später ins Büro kommen, nicht kollidieren...“

**Aquarium**

Zwei Beamte sitzen zusammen im Zimmer. Fragt der eine: „Was hltest Du davon, wenn wir uns ein Aquarium kaufen?“ Der Andere: „Meinst Du nicht, das bringt zuviel Hektik in's Büro?“

**Wohl sonst nichts zu tun?**

Müller betritt eine Amtsstube, möchte freundlich sein und bemerkt: „Ganz schön viele Fliegen hier, was?“ Der Beamte: „ja – Genau 78!“

### Großer Flohmarkt für Kindersachen und Spielzeug

Samstag, 23.2.2013, 13.30 bis 16 Uhr. Sport- und Kulturhalle Seeheim. Info/Anmeldung: Tel. 06257-6490043 oder

per E-Mail [donitza@web.de](mailto:donitza@web.de). Die Standgebühr beträgt 5 € plus einen selbstgebackenen Kuchen (keine Sahnetorte).

### Wochenwanderung in den Oberpfälzer Wald vom 2.6. bis 8.6.2013

Der Oberpfälzer Wald wurde von den diesjährigen, beteiligten Wochenwanderern an der Saarschleife, als neues Ziel ausgesucht. Zwischenzeitlich war unser Wanderwart nicht untätig und hat als Basisort Pchersreuth, Ortsteil Baumgarten, mit dem Hotel Igel ausgesucht. Uns erwartet da ein etwas außerhalb gelegenes Domizil mit schönen Fernsichten. Alle Zimmer haben Balkon und kosten pro Person bei:

DZ mit Frühstück 30 €, EZ mit Frühstück 40 €.

Wie allgemein bekannt, ist bei den Wanderungen Rucksackverpflegung. Abends kann dann jeder nach Tageskarte bestellen.

Zur allgemeinen Info und Beantwortung von Fragen laden wir deshalb ein am: Auskunft direkt bei Wanderwart Horst Otto unter 06151-57565. (Frankensteiner)

### Wasserleitungen bei Rost Lochfraß Druckabfall Kalk



**dauerhaft sanieren**

**im D+D Verfahren:**

- sauber
- schnell
- geprüfte Qualität



Assenheimer Weg 10 • 67125 Dannstadt-Schauernheim  
info@rohrsanieungstechnik.de

Tel.: 0 62 31-91 63 84 [www.rohrsanieungstechnik.de](http://www.rohrsanieungstechnik.de)



**Pfingstädter Rathaussturmung**

**Heimatverein Pfungstadt**

Vortrag über heimische Orchideen - Eintritt frei

PFUNGSTADT. Bei Orchideen denkt so mancher an Südsee und Tropen, doch auch in heimischen Gefilden wachsen die selten gewordenen Pflanzen. Der Heimatverein Pfungstadt 1948 e.V. lädt am Donnerstag, 7. Februar 2013, um 19 Uhr in die Säulenhalle des his-

torischen Rathauses, Kirchstraße 1, zu einem Vortrag "Gefährdete Orchideen in unser Gemarkung" mit dem Pflanzenfachmann Gerhard Becker ein. Unterstützt wird dieser mit einem Filmbeitrag von Horst Müller. Der Eintritt zur Veranstaltung ist frei.

**QiGong-Kurs in Hahn**

Gute Vorsätze für 2013 soll man gleich umsetzen z. B. an sich und das eigene Wohlbefinden denken. Daher wird der QiGong-Kurs auch 2013 vom FiZ – Frauen im Zentrum e.V. Pfungstadt angeboten. In China ist die Pflege des Lebens ein feststehender Begriff für das Wohlergehen des Menschens. QiGong ist eine aktive Methode der Traditionellen Chinesischen Medizin (TCM), die ihrer Gesundheit gut tut und ihrem Leben Harmonie verleiht. QiGong ist das Zusammenspiel von Körper (Bewegung),

Atmung (Stoffwechsel) und Geist (Wahrnehmung). Im Kurs werden Grundlagen erlernt oder vertieft; Einstieg ist jederzeit möglich, Vorkenntnisse nicht erforderlich. Die 10 Kurseinheiten finden im Bürgerzentrum in Pfungstadt-Hahn statt, montags wahlweise um 19 Uhr oder 20.10 Uhr. Anmeldungen sind erwünscht unter www.fiz-pfungstadt.de oder www.18-bewegungen.de (hier sind auch weitere Informationen erhältlich) oder direkt unter monika.huebenbecker@t-online.de

**Rache ist süß...**

Ein Bauer will sich einen Mercedes C 180 D vom örtlichen Autohändler kaufen, ärgert sich aber fürchterlich über die Aufpreise für jedes kleine Extra an diesem Auto. Er schimpft zwar, kauft dann aber doch den Wagen. Kurze Zeit später kaufte sich dann der Autohändler von diesem Bauern eine Kuh für seinen Freizeithof. Der Bauer schrieb daraufhin folgende Rechnung:  
Kuh - Standardausführung Grundpreis 4.800,00 Euro; Ausführung zweifarbig (schwarz/weiß) Aufpreis 300,00

€; Rindslederbezug Aufpreis 200,00 €; Milchbehälter für Sommer- und Winterbetrieb 100,00 €; 4 Zapfhähne à 25 € = 100,00 €; 2 Stoßstangen Echthorn 70,00 €, Fliegenwedel/halbautomat. 60,00 €; Düngevorrichtung/vollautomatisch 120,00 €; 4 Allwetterhufe 200,00 €; Zweikreis-Bremssystem (Vorder- und Hinterläufe) 800,00 €; Mehrstimmige Signaleinrichtung 270,00 €; Vielstoff-Futtermixer 2.500,00 €; Totalkuh in gewünschter Ausführung 9.820,00 €; Preis versteht sich inkl. 19% USt. ohne Überführung. (www.witze.gratis.de)

**Basar der Kindergruppe „Flohippers“**

Die Pfingstädter Kindergruppe Flohippers veranstaltet am Samstag den 23.2.2013 eine Basar für Frühjahr/Sommerbekleidung in der Sport- und Kulturhalle Pfungstadt (Ringstraße 51). Beginn ist 10 Uhr, Ende gegen 12:30 Uhr. Für Schwangere und Behinderte mit Ausweis ist der Einlass bereits schon ab 09:30 Uhr. Zum Verkauf kommen Baby- u. Kindersachen der Gr. 50 – 176, Spielsachen, Babyartikel, Autositze, Kinderwagen, Reisebett, Hochstuhl, Laufstall, Umstandskleidung u. andere Artikel rund ums Kind. Der Einlass wird nur mit leeren Plastiktüten od. Stofftaschen gewährt.

**Nordkap ganz oben auf der Liste der beliebtesten Ausflüge**

Fast 50.000 Gäste am 71. Breitengrad

TROMSØ. Von den 40 von Hurtigruten angebotenen Landausflügen ist das Nordkap das beliebteste Ausflugsziel mit den meisten Reisenden. 2009 brachte Hurtigruten insgesamt 49.483 Gäste an den 71. Breitengrad und nördlichsten Punkt des europäischen Festlandes.



Das versteht jeder, der schon einmal auf dem Plateau gestanden und das überwältigende Gefühl gespürt hat. Es ist einfach unvergleichlich", meint Ilka Engel, Abteilungsleiterin Verkauf bei Hurtigruten in Hamburg.

Hurtigruten hat in den letzten Jahren große Anstrengungen unternommen, um Kontakte mit Dienstleistern zu knüpfen, die in der Küstenregion spannende Ausflüge von hoher Qualität anbieten. 2009 wurden fast 230.000 Ausflüge verkauft, deren Top-5-Liste wie folgt aussieht: Nordkap, 49.483; Polarstadt Tromsø, 17.906; Mitternachtskonzert in Tromsø, 15.216; Lofoten, 13.396 und Die Inselwelt der Versterälän, 13.047. „Die Liste zeigt unsere „Bestseller“, hat aber in Bezug auf die Darstellung der Beliebtheit der Ausflüge auch ihre Grenzen. Bei vielen unserer Ausflüge ist die Anzahl der

Teilnehmer begrenzt, so dass sie es gar nicht auf diese Liste schaffen. Das gilt insbesondere für Aktivausflüge wie



**EU fördert junge Fachkräfte aus Europa**

Förderinstrumente für junge Fachkräfte aus Europa

Ein neues Programm des Bundes („The job of my life“) fördert junge Fachkräfte aus Europa, die sich für eine qualifizierte Beschäftigung in einem sog. Mangelberuf interessieren. Dazu zählen drei berufliche Sektoren: Ingenieure/Ingenieurinnen u. techn. Berufe, Ärzte/Ärztinnen u. Gesundheitspersonal, Hotel- u. Gastronomie-Fachkräfte. Es können in Vorbereitung auf die qual. Beschäftigung in Deutschland durch die junge Fachkraft versch. Leistungen beantragt werden (Finanzierung eines Deutschsprachkurses im Herkunftsland, Anreisepauschale zum Bewerbungsge-

**sofort BARGELD!**  
Mein Gold wird Geld! mit Zufriedenheitsgarantie  
fair · sicher · seriös  
Fainess ist beim An- und Verkauf von Gold eine Selbstverständlichkeit. Faire Kategorisierung, faire Bewertung.  
Unkompliziert  
Sie kommen einfach bei uns vorbei!  
Der weiteste Weg lohnt sich! Ohne Voranmeldung!  
Geschäftsinhaber J. Angel führt den Verkauf für Sie dann schnell und denkbar einfach aus! Hausbesuche sind auch möglich.  
Seriös  
Goldankauf ist immer Vertrauenssache. Anerkannte Prüfmethode und eine Präzisionswaage sichern Seriosität. Herr Angel nimmt Ihr Altgold genau unter die Lupe. Die festen Regularien gewährleisten eine seriöse Ermittlung des Ankaufspreises.  
Sofort Bargeld  
Die Barauszahlung für Ihre mitgebrachten Wertgegenstände erfolgt sofort nach der Bewertung. Einzig Ihren Personalausweis sollten Sie dabei haben. Aus Gold wird Geld – schnell, reibungslos & sofort.  
Ankauf aus Omas Zeiten  
Altgold, Altsilber, Bruchsilber, Zahngold (mit u. ohne Zahn), massives Silber-Tafelbesteck, auch Einzelteile, (auch versilbert), Schmuckgold in jeglicher Form (auch defekt), Münzen, Medaillen, Barren, Briefmarken, Porzellan, antike Möbel, u.v.m.  
**Golddeck**  
Familie Angel · Heidelberger Landstr. 349  
64297 DA-Eberstadt · Mo-Fr 10-18 Uhr · Sa 10-14 Uhr  
Telefon 06151.6606850 · Mobil 0163.8181610

**WIR VERTEILEN IHRE BEILAGEN!**

Wir gestalten, drucken und verteilen Ihre Printmedien. Kontinuierliche Werbung ist das A und O für geschäftlichen Erfolg. Gerne erstellen wir Ihnen ein unverbindliches Angebot. Rufen Sie an unter Telefon 06157.989699. redaktion@frankensteiner-rundschau.de  
FRANKENSTEINER RUNDSCHAU

Hundeschlittenfahrten, Seeadlersafari und Meeressafari zum Saltstraumen“, erklärt Ilka Engel weiter. Auch 2010 bietet Hurtigruten auf der Strecke Bergen – Kirkenes wieder rund 40 verschiedene Ausflüge an, auf denen die Reisenden viel Interessantes aus der norwegischen Kultur, Natur und Geschichte erfahren. Wenn Sie näheres über die Hurtigruten und deren Programme erfahren möchten wenden Sie sich an Extratour Touristik, Horst Reitz in 64347 Griesheim Tel. 06155/83710 (extratour-griesheim.de).

**Fahrschule Plößer**  
Intensivkurs in den Weihnachtsferien  
Inh. Tanja Liebig  
Pfungstadt, Seeheimer Straße: 81: Mo + Di 18:45 - 20:30 Uhr  
Griesheim, August - Bebelstr. 31 - 33: Mi + Do 17:45 - 19:30 Uhr  
Grundbetrag Kl. B 150 € Vorst. zur theor. Prüfung Kl. B 47 €  
Fahrstunde Kl. B 30 € Vorst. zur prak. Prüfung Kl. B 125 €  
Sonderfahrt Kl. B 40 € **jetzt buchen 0171.44 9 3333**

**Sterntalertag**  
Erleben Sie mit uns einen Tag voller Märchen...  
**Mo. 25. Februar**  
Freuen Sie sich ab 12:00 Uhr auf Literatur und Musik sowie leckere Gerichte in unserem **Café ROCO**.  
Wir freuen uns auf Ihr Kommen!  
Seniorenzentrum  
**PROCON Seniorenzentren gGmbH**  
**Seniorenzentrum Bergstraße**  
Auf der alten Bahn 10 · 64404 Bickenbach  
Telefon 0 62 57/94 40-100  
www.seniorenzentrum-bergstrasse.de

**Alles aus 1 Hand** Heizung · Sanitär · Erdwärme · Brunnenbau  
**KLINK**  
Ihr Meisterbetrieb  
Regenerative Heiztechnik  
Energiesparen mit Erdwärme  
Wärmepumpen  
Öl- Gas- Pelletheizung  
Solaranlagen  
Brunnenbau  
Erdsondenbohrung  
Gartenbewässerung  
Sanitäre Anlagen  
Bäder von kreativ bis exklusiv  
H.D. Klink GmbH · Brunnenhof · 64572 Büttelborn (Worf) · info@klink-gmbh.de · www.klink-gmbh.de **06152-84435**

**CHARLES HOLLIDAY GMBH**  
**LEISTUNGSSTARK UND ENGAGIERT.**  
• Karosserie-Instandsetzung & Lackierung aus einer Hand  
• Kostenloser Leihwagen bei Kaskoschaden  
• kurze Reparaturzeiten **5 Jahre Qualitätsgarantie**  
Werner-von-Siemens-Str. 3 · 64319 Pfungstadt  
Telefon 0 61 57 / 8 15 96 · Fax 0 61 57 / 93 92 50  
Mobil 0172 / 4666819 · www.identica-holliday.de  
DIE KAROSSERIE- UND LACKEXPERTEN IDENTICA

**SCHROTT-METALL CONTAINERDIENST**  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag  
7:00 Uhr bis 16:00 Uhr  
jeden 1. und 3. Samstag im Monat  
8:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
TSR  
TSR Recycling GmbH & Co. KG · Otto-Röhm-Str. 57 · 64293 Darmstadt  
web: www.tsr.eu · email: darmstadt@tsr.eu · ☎ 06151-98040

Ihr individueller Transfer zum Flughafen Ffm.  
Von Pfungstadt und OT 1 bis 4 Personen 38 €  
5 bis 8 Personen 45 €  
Sitzender Krankentransport & Kurierfahrten  
Ihr Taxi-Team  
**Hans Kaatz**  
Georg-Raab-Straße 10  
64319 Pfungstadt  
**0 61 57 / 93 00 60**